



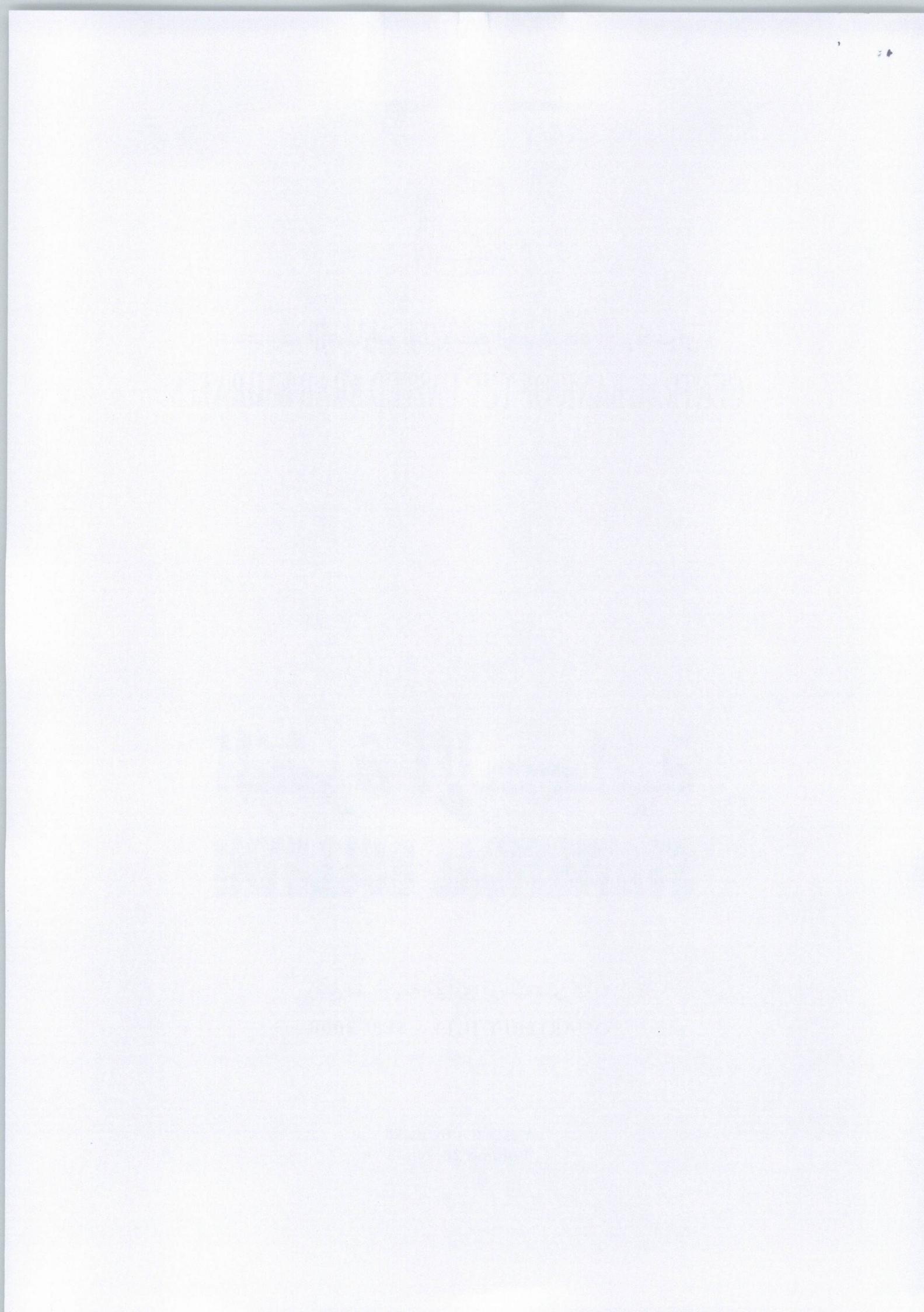
مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٨

QUARTERLY JULY - SEP. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ٣
Volume 28, No. 3



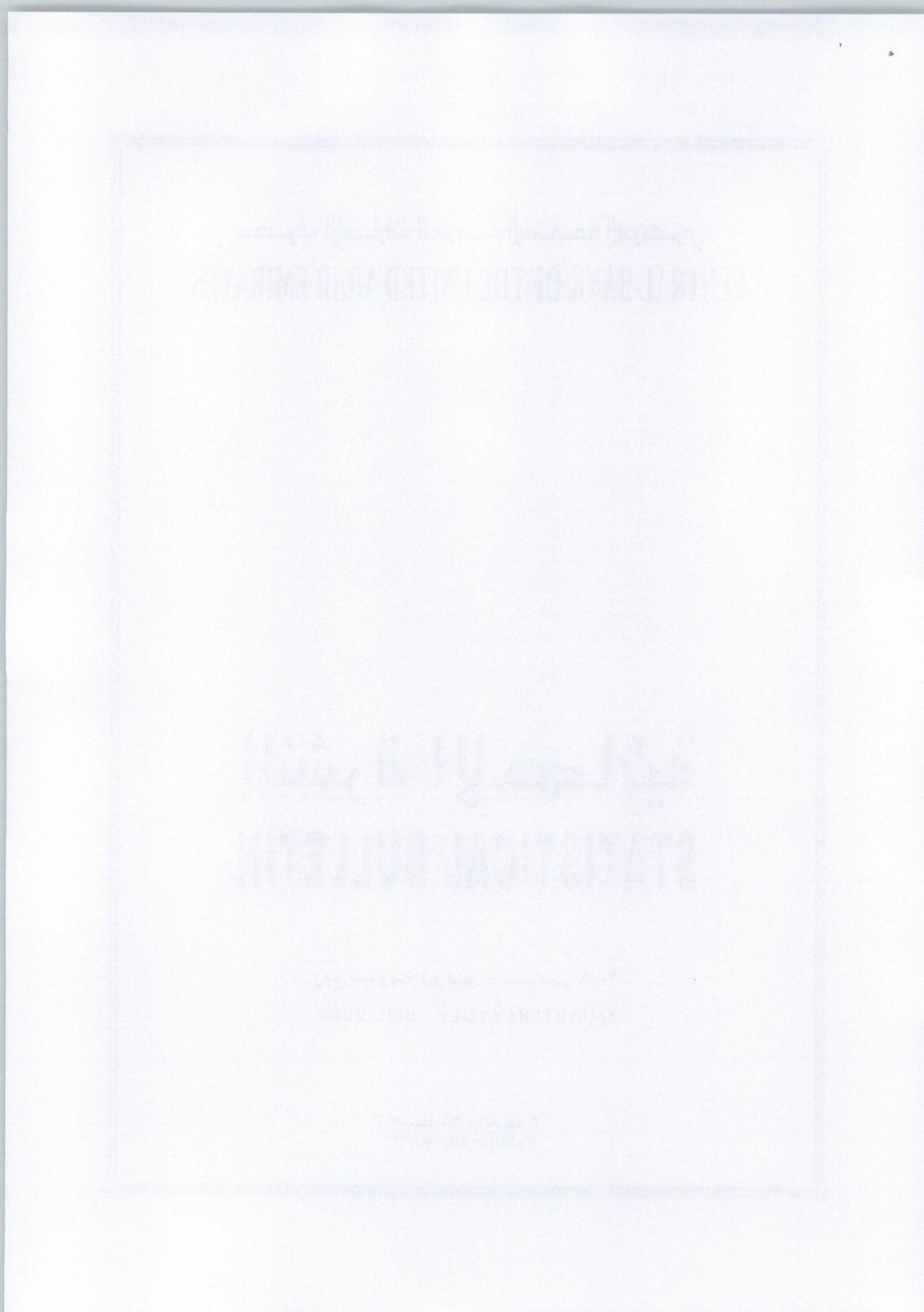
مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النَّشْرَةُ الْإِحْصَائِيَّةُ
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٨

QUARTERLY JULY - SEP. 2008

المجلد - ٢٨ - العدد ٣
Volume 28, No. 3



المحتويات

Contents

الصفحات PAGES	المحتويات
Selected Monetary and Banking Indicators	أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators	أهم المؤشرات الاقتصادية
Tables	الجدول
Money and Banking	النقد والنشاط المصرفي
1. Monetary Survey	١ - المسح التقيدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	٢ - التغيرات الرباعية في العوامل المؤثرة في عرض النقود
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	٣ - ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	٤ - الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	٥ - الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	٦ - الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	٧ - الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	٨ - الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	٩ - الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	١٠ - القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	١١ - الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	١٢ - الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	١٣ - الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	١٤ - هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	١٥ - هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيدارية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	١٦ - هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	١٧ - النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	١٨ - إحصاءات الشيكولات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	١٩ - أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	٢٠ - أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	٢١ - أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

تابع المحتويات

Contents (Contd.)

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	- ٢٢ - أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	- ٢٣ - أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
National Accounts		الحسابات القومية
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	- ٢٤ - الناتج المحلي الإجمالي بسعر الأساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	- ٢٥ - الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	- ٢٦ - الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية ($100 = 2000$)
Balance of Payments and Foreign Trade		ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	- ٢٧ - تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	- ٢٨ - التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	- ٢٩ - الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	- ٣٠ - الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	- ٣١ - إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	- ٣٢ - قيمة الواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	- ٣٣ - التصنيف السلعي للواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	- ٣٤ - الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	- ٣٥ - الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	- ٣٦ - إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	- ٣٧ - واردات و الصادرات المنافذ الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	- ٣٨ - تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	- ٣٩ - الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Public Finance		المالية العامة
40. Consolidated Government Finance Account	58	- ٤٠ - الحساب المالي الحكومي الموحد

Contents (Contd.)

تابع المحتويات

Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :
الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشر إلى خلاف ذلك.

Abbreviations & Notations

رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معهود الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

Definitions

تعاريف

Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

عرض النقد (ن ١) : يتتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

عرض النقد الواسع (ن ٢) : يتتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية.

Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

عرض النقد الأوسع (ن ٣) : يتتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

Certificates of Deposit :

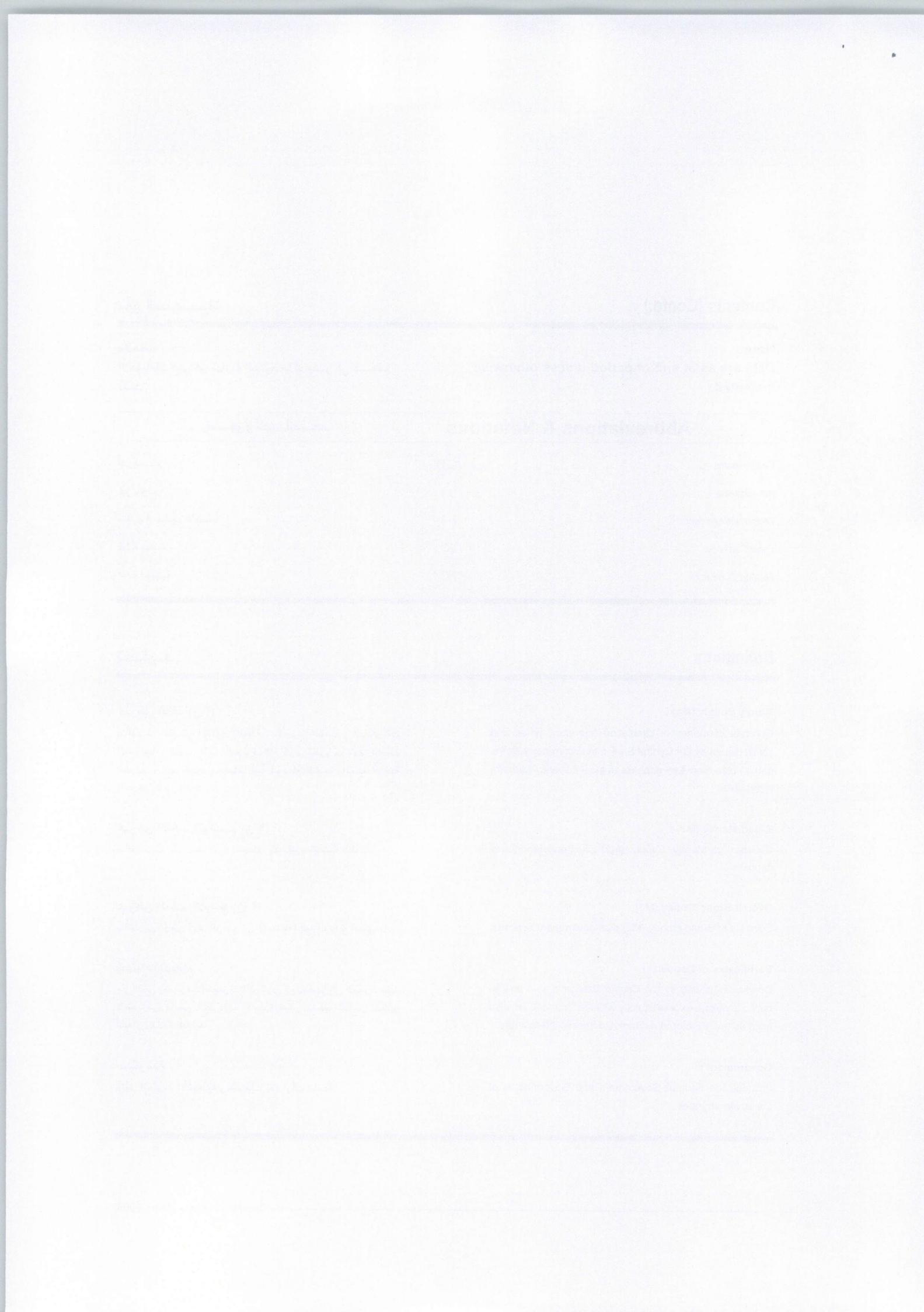
Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

شهادات الإيداع : هي التي يصدرها المصرف المركزي ويبيعها إلى البنوك فقط لامتصاص فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

الحكومة : تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .



Selected Monetary and Banking Indicators

أهم المؤشرات النقدية والبنكية

Indicator	Period	2006	2007	2008	Sep.	المؤشر
Central Bank of the UAE						مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
– Total Assets / Liabilities		103,233	285,949	186,752		- إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets Holdings		102,345	285,693	152,019		- الممتلكات من الأصول الأجنبية
– Currency Issued		26,832	31,671	42,922		- إصدار العملات الورقية والمعدنية
Money Supply Indicators						مقياس عرض النقود
– Money Supply (M1)		120,019	181,664	235,295		- عرض النقد (ن ^١)
– Broad Money (M2)		399,293	565,702	681,374		- عرض النقد الواسع (ن ^٢)
– Overall Broad Money (M3)		503,985	696,229	831,341		- عرض النقد الأوسع (ن ^٣)
Banks						المصارف
– Total Assets / Liabilities		859,574	1,223,073	1,446,299		- إجمالي الأصول / الخصوم
– Foreign Assets		231,938	196,896	223,410		- الأصول الأجنبية
– Foreign Assets to Total Assets (%)		27.0	16.1	15.4		- نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
– Foreign Liabilities		177,688	320,970	326,250		- الخصوم الأجنبية
– Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)		20.7	26.2	22.6		- نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
Deposits^١		518,806	716,021	867,138		الودائع ^١
– Residents		469,322	651,338	779,061		- المقيمين
– Non-Residents		49,484	64,683	88,077		- غير المقيمين
Bank Credit (Net)^٢		502,963	696,473	953,886		الائتمان المصرفي (صافي) ^٢
– Residents		440,978	626,694	884,992		- المقيمين
– Non-Residents		61,985	69,779	68,894		- غير المقيمين
Total Number of National Banks and Branches		516	597	681		إجمالي عدد البنوك الوطنية
– Head Offices		21	22	24		- عدد المقار الرئيسية
– Branches		431	508	602		- الفروع
– Pay Offices		55	56	60		- مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units		9	11	19		- وحدات خدمة مصرافية إلكترونية
Total Number of Foreign Banks and Branches		121	139	145		إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها
– Head Offices		25	27	28		- عدد المقار الرئيسية
– Branches		81	81	109		- الفروع
– Pay Offices		1	1	1		- مكاتب الصرف
– Electronic Banking Service Units		14	30	35		- وحدات خدمة مصرافية إلكترونية
Number of Employees in Banks (UAE)^٣		26,963	32,142	37,335		عدد العاملين في البنوك داخل الدولة ^٣

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

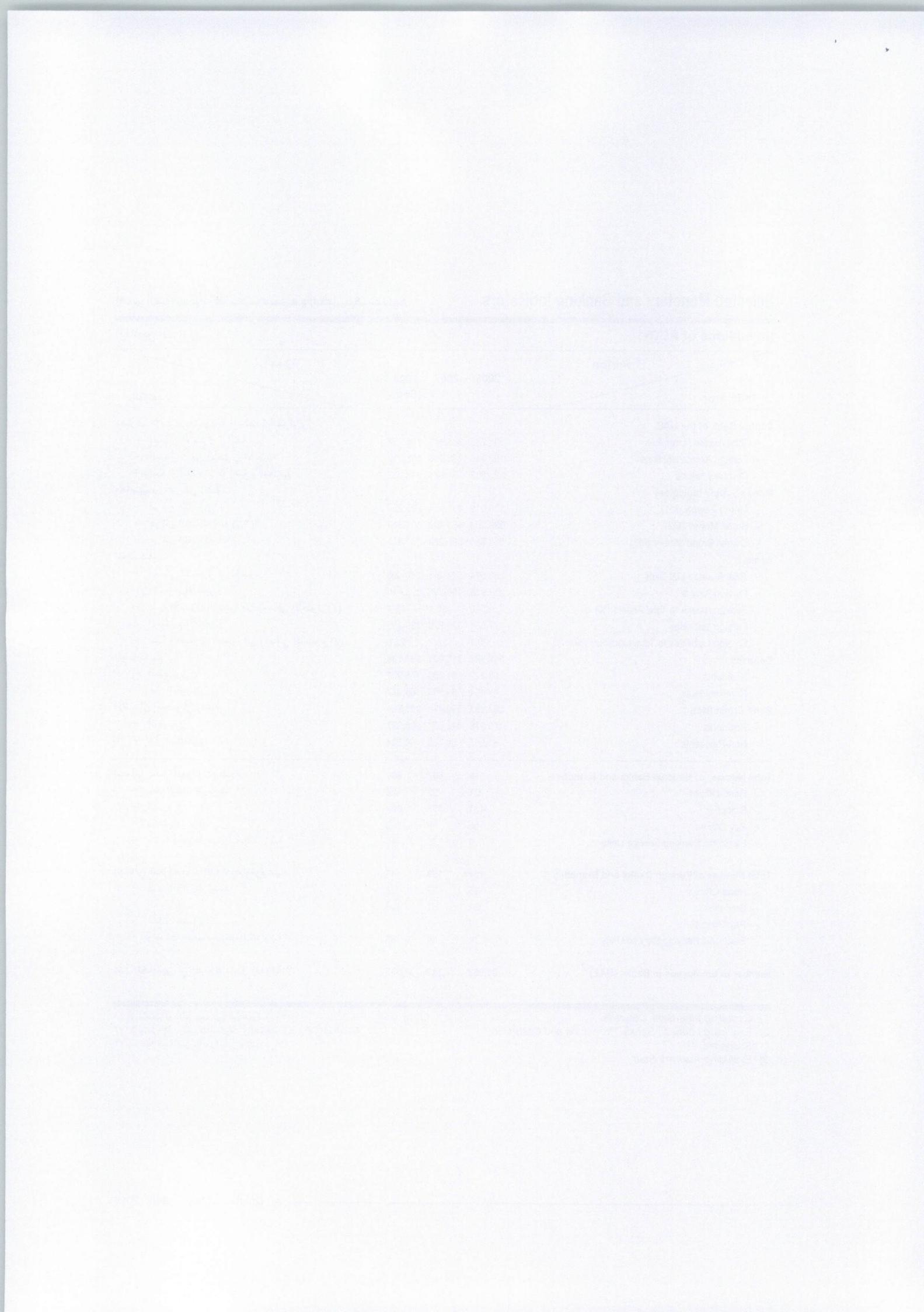
2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

3) Excluding Auxiliary Staff.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة.

٣) ما عدا الساقفين والمراسلين والحرس.



Selected Economic Indicators

أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		السنة	المؤشر
	2006	2007		
Population (In Thousands)	4.106*	4.229**		عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	624.62*	729.73		الناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	28.7	16.8		معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	133.0	147.8	(١٠٠ = ٢٠٠٠)	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844		العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	12.3	20.1		معدل النمو الإجمالي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	12.2	17.7		معدل النمو الإجمالي لتكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) ¹	534.67	664.35		إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) ^١
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	213.37	261.42		الصادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) ²	172.71	228.69		إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) ^٢
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) ³	367.46	486.58		إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) ^٣
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) ³	323.36	428.19		إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) ^٣
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	211.30	236.15		الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	132.38	135.93		رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-58.99	41.52		رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	23.89	183.24		رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	63.50	71.7		متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725		معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: – Central Bank of the UAE.

– Ministry of Economy.

– Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

*) Results of 2005 census.

**) Preliminary Figures.

المصدر: – مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

– وزارة الاقتصاد.

– دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

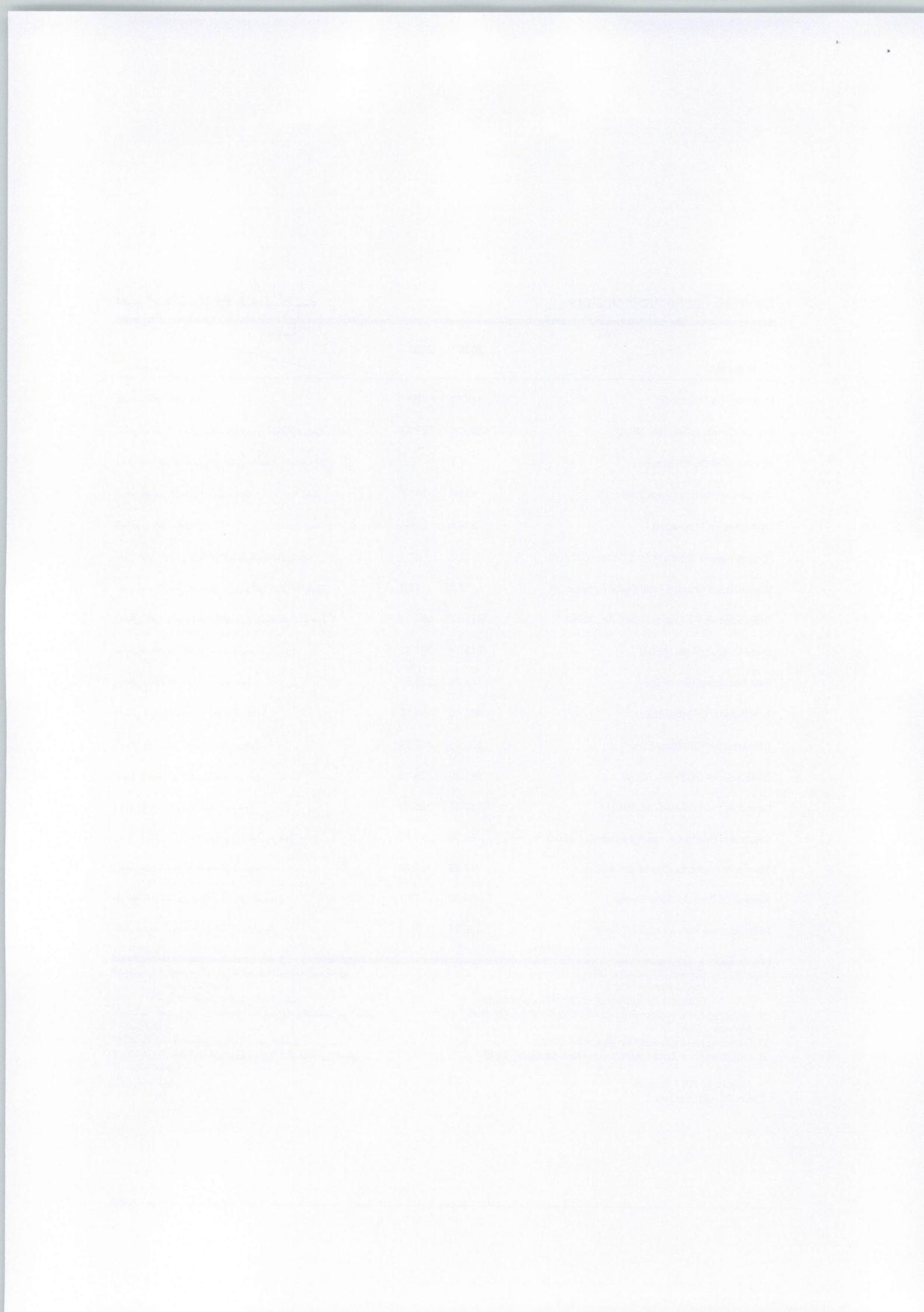
١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

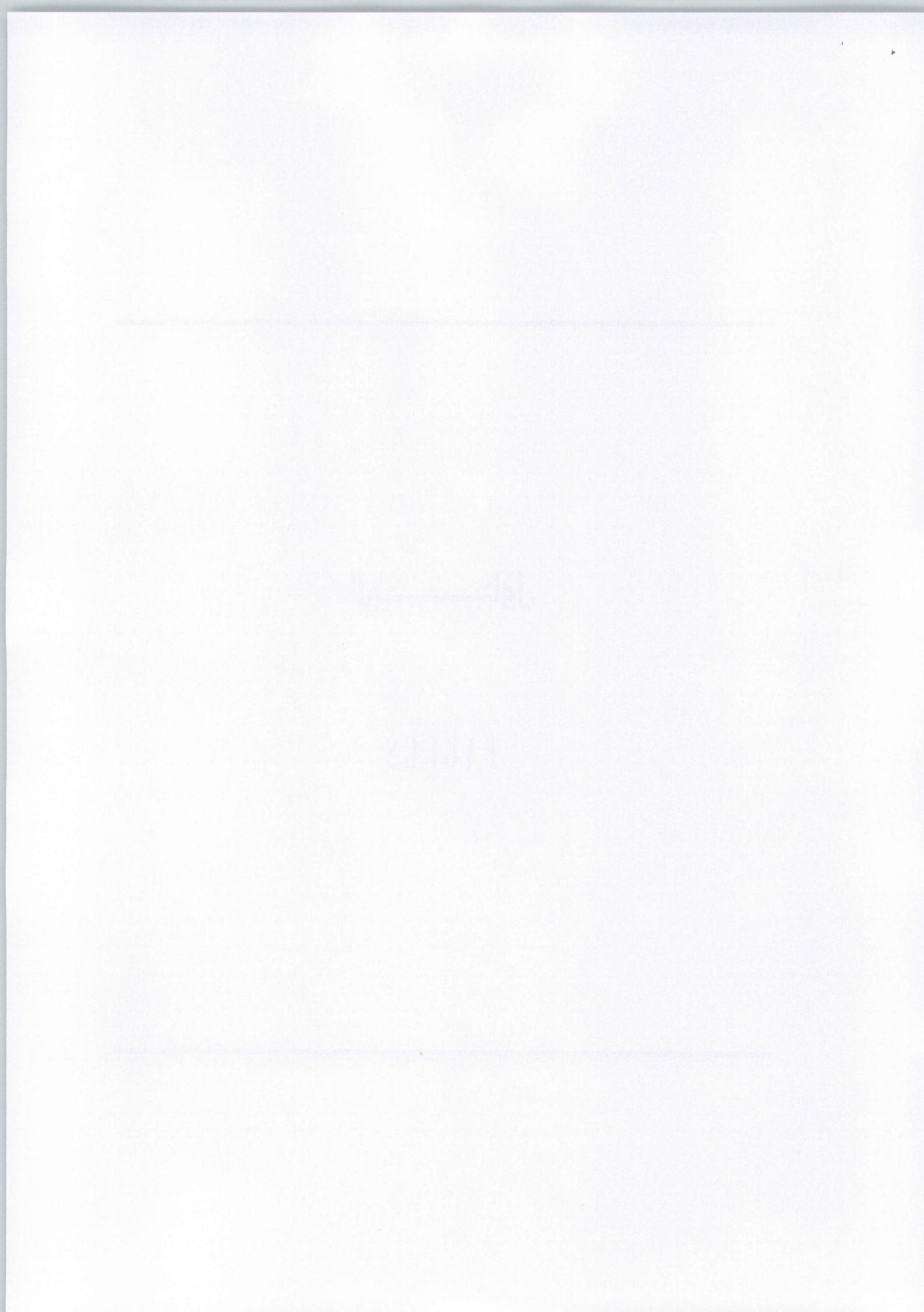
*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

**) أرقام أولية.



الجدول

TABLES



جدول (١)

المسح النقدي

Table (1)

Monetary Survey

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

	2006	2007		2008			صافي الأصول الأجنبية
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Net Foreign Assets	155,634	151,975	160,326	102,434	46,371	48,036	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	334,614	409,207	482,821	412,549	376,706	375,683	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-178,980	-257,232	-322,495	-310,115	-330,335	-327,647	خصم أجنبية
Net Domestic Assets	243,659	354,967	405,376	584,175	646,114	633,337	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-51,882	-49,311	-61,380	-45,697	-45,135	-74,357	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	33,002	38,419	45,385	56,104	56,214	61,335	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	385,789	473,433	530,790	698,455	726,219	754,468	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank							مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية
Financial Institutions	32,362	47,749	55,208	79,575	87,028	91,482	
Capital and Reserves	-105,649	-123,196	-132,442	-168,087	-173,381	-171,555	رأس المال والاحتياطيات
Other Items (net)	-49,963	-32,127	-32,185	-36,175	-4,831	-28,036	البنود الأخرى (صافي)
Broad Money (M2)	399,293	506,942	565,702	686,609	692,485	681,373	عرض النقد الواسع (ن٢)
Money Supply (M1)	120,019	157,177	181,664	250,985	237,953	235,294	عرض النقد (ن١)
Currency in circulation outside Banks	21,837	24,208	25,942	31,075	31,362	34,874	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	98,182	132,969	155,722	219,910	206,591	200,420	ودائع نقديّة
Quasi - Money	279,274	349,765	384,038	435,624	454,532	446,079	شبيه النقد
Foreign Currency Deposits	96,307	112,796	91,007	114,782	127,559	117,892	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	182,967	236,969	293,031	320,842	326,973	328,187	ودائع بالدرهم

Monthly Change in Percent

نسبة التغير الشهري بالمائة

	-2.2	2.5	1.9	3.6	4.0	3.9	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Private Sector	-2.2	2.5	1.9	3.6	4.0	3.9	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	3.7	3.9	2.9	1.5	0.9	-1.6	عرض النقد الواسع (ن٢)

جدول (٢)

Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

التغيرات الرباعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	التأثيرات المطلقة				(بملايين الدرهم)	
	Absolute Changes					
	2006	2007	2008			
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.		
Net Foreign Assets	7,675	-26,212	8,351	-77,979	صافي الأصول الأجنبية	
Foreign Assets	48,967	11,910	73,614	-50,350	أصول أجنبية	
Foreign Liabilities	41,292	38,122	65,263	27,629	خصوم أجنبية	
Net Domestic Assets	23,567	57,785	50,409	82,986	صافي الأصول المحلية	
Net Claims on Government *	721	11,300	-12,069	-17,984	صافي المستحقات على الحكومة *	
Claims on Official Entities	643	7,600	6,966	7,781	مستحقات على الهيئات الرسمية	
Claims on Private Sector	22,314	38,883	57,357	80,540	مستحقات على القطاع الخاص	
Claims on Nonbank Financial Institutions	7,603	4,957	7,459	14,831	مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية	
Capital and Reserves *	-7,052	-4,595	-9,246	-8,942	رأس المال والإحتياطيات *	
Other Items (net) *	-662	-360	-58	6,760	البنود الأخرى (صافي) *	
Broad Money (M2)	31,242	31,573	58,760	5,007	عرض النقد الواسع (ن٢)	
Money Supply (M1)	7,875	7,136	24,487	-8,787	عرض النقد (ن١)	
Quasi - Money	23,367	24,437	34,273	13,794	شبه النقد	
Foreign Currency Deposits	9,374	10,448	-21,789	12,784	ودائع بالعملات الأجنبية	
Dirham Deposits	13,993	13,989	56,062	1,010	ودائع بالدرهم	

Change in Percent

نسبة التغير بالمائة

	6.1	8.9	12.1	10.7	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.5	6.6	12	0.7	عرض النقد الواسع (ن٢)

* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على التقصّ.

جدول (٣)

Central Bank of the UAE Balance Sheet

ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

Item	(In millions of AEDs)						البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 سبتمبر SEP.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يوليو JULY	2008 أغسطس AUG.	2008 سبتمبر SEP.	
الموجودات							
Cash and Bank Balances	425	4,626	329	503	622	4,524	النقدية وأرصدة البنك
Deposits	57,322	115,728	184,042	61,742	60,558	67,195	ودائع
Held to Maturity Securities	43,299	61,643	98,857	109,876	98,215	83,214	سندات محظوظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
Loans to Banks against CDS	625	625	0	24,668	20,886	12,586	قروض للبنوك مقابل شهادات الایداع
CDS under Repo	0	0	0	7,755	8,787	17,780	شهادات الایداع مقابل إتفاقيات إعادة الشراء
Liquidity Support Facility	0	0	0	0	0	170	تسهيلات دعم السيولة
Other Assets	1,427	2,005	2,593	3,288	3,921	1,178	موجودات أخرى
Fixed Assets	135	118	128	107	103	105	موجودات ثابتة
Total Assets	103,233	184,745	285,949	207,939	193,092	186,752	مجموع الموجودات
المطلوبات							
Current Accounts and Deposits	30,966	37,294	65,261	60,416	59,724	61,002	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	32,322	91,032	173,577	91,101	76,883	64,076	شهادات إيداع
Currency Issued	26,832	29,040	31,671	38,282	38,062	42,922	نقد مصدر
Other Liabilities	255	14,522	1,449	4,149	4,432	4,761	مطلوبات أخرى
Total Liabilities	90,375	183,185	271,958	193,948	179,101	172,761	مجموع المطلوبات
رأس المال والإحتياطي							
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	احتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	60	احتياطي خاص
Permanent Deposit from Federal Government	11,298	11,297	12,431	12,431	12,431	12,431	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
Total Liabilities and Capital	103,233	184,745	285,949	207,939	193,092	186,752	مجموع المطلوبات ورأس المال
Memoranda Accounts	305	2,290	56,219	89,957	78,907	73,755	حسابات لها مقابل

جدول (٤)

الميزانية المجمعة للمصارف *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
الأصول							
Cash and Deposits with C.B.	63,415	129,529	236,852	150,101	137,447	124,576	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	4,995	4,831	5,730	7,207	6,700	8,048	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	58,420	124,698	231,122	142,894	130,747	116,528	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	34,793	36,261	44,377	52,331	58,200	51,737	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	2,218	5,145	5,512	5,787	10,351	6,341	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	707	1,396	919	1,718	1,622	451	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,390	29,625	37,816	44,525	46,063	44,732	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,478	95	130	301	164	213	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	231,938	229,265	196,896	237,092	213,277	223,410	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,024	17,328	4,174	8,108	11,793	19,960	صافي التبادل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	90,489	70,392	60,222	94,823	73,735	73,480	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	114	130	106	99	106	89	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	56,638	70,415	57,795	56,595	53,855	51,348	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	63,264	66,643	70,599	72,963	69,105	69,601	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,409	4,357	4,000	4,504	4,683	8,932	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	506,278	626,301	700,708	918,110	950,058	983,101	الإئتمان والاستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	474,162	578,713	647,482	848,235	877,458	909,376	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	47,885	55,861	58,402	71,251	66,930	62,387	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	31,513	33,688	39,823	48,297	46,550	51,218	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	31,513	33,688	39,823	48,297	46,550	51,218	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
Claims on Private Sector	376,170	458,885	512,316	672,596	699,772	727,661	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	9,522	11,990	13,312	17,185	20,622	22,765	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	31,016	50,103	58,859	93,224	98,575	115,744	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	335,632	396,792	440,145	562,187	580,575	589,152	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
Claims on Other Financial Institutions	18,594	30,279	36,941	56,091	64,206	68,110	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	18,594	30,279	36,941	56,091	64,206	68,110	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
b) Domestic Investments	32,116	47,588	53,226	69,875	72,600	73,725	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	23,150	43,538	44,240	65,263	74,507	63,475	الأصول غير المصنفة
Fixed Assets	4,555	6,826	8,658	12,323	12,716	12,863	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	226	600	1,299	770	10,036	956	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	18,369	36,112	34,283	52,170	51,755	49,656	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	859,574	1,064,894	1,223,073	1,422,897	1,433,489	1,446,299	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٤)

الميزانية المجمعة للمصارف * Aggregated Balance Sheet of Banks *

(بملايين الدرهم) (In millions of AEDs)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
الخصوم							
Liabilities							ودائع نقدية
Monetary Deposits	98,182	132,969	155,722	219,910	206,591	200,420	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Demand Deposits (L.C.)	96,367	129,436	152,721	212,019	201,040	196,220	شيكات مصرافية
Bankers Drafts	1,815	3,533	3,001	7,891	5,551	4,200	ودائع شبه نقدية
Quasi - Monetary Deposits	279,274	349,765	384,038	435,624	454,532	446,079	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Time Deposits (L.C.)	159,374	207,780	259,374	277,923	284,511	284,916	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	18,015	21,198	24,654	32,904	32,049	32,346	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	5,578	7,991	9,003	10,015	10,413	10,925	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Other Deposits (F.C.)	96,307	112,796	91,007	114,782	127,559	117,892	خصوم أجنبية
Foreign Liabilities	177,688	244,864	320,970	308,759	328,988	326,250	صافي التعامل مع المركز الرئيسي وأفروع في الخارج
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	20,513	21,950	44,476	27,598	29,861	28,305	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Due To Other Banks Abroad	101,094	146,193	209,303	200,124	206,811	202,102	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Other Deposits (L.C. + F.C.)	49,484	67,704	64,684	76,065	85,559	88,077	المخصصات ^١
Provisions ^١	1,279	1,054	819	833	798	708	خصوص أجنبية أخرى
Other Foreign Liabilities	5,318	7,963	1,688	4,139	5,959	7,058	ودائع الحكومة
Government Deposits	93,680	104,589	114,579	115,466	111,908	136,761	(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
(L.C. + F.C.)							الإقتراض من الحكومة ^٢
Government Lending Funds^٢	16	16	16	15	15	15	أرصدة للمصرف المركزي
Due To Central Bank	168	5,452	94	25,905	21,808	35,030	رأس المال والإحتياطيات
Capital and Reserves	104,089	121,636	130,882	166,527	171,821	169,995	أرصدة للمصارف المقيمة
Due To Resident Banks	38,397	40,641	46,026	77,353	66,290	54,938	ودائع تحت الطلب وبيانات قصيرة
Money at Call and Short Notice	1,904	3,205	2,008	2,118	3,914	3,135	ودائع وحسابات جارية
Demand Deposits	665	1,780	1,255	1,868	2,270	1,878	ودائع لأجل
Time Deposits	35,828	35,656	42,763	73,367	60,106	49,925	الخصوم غير المصنفة
Unclassified Liabilities	68,080	64,962	70,746	73,338	71,536	76,811	العمارات فيما بين القروض
Inter-Branch Transactions	205	157	372	437	388	949	المخصصات ^١
Provisions ^١	33,183	19,996	20,788	22,913	23,339	24,384	خصوص أخرى
Other Liabilities	34,692	44,809	49,586	49,988	47,809	51,478	الحسابات النظامية
Memoranda Accounts	952,310	1,376,821	1,416,622	1,713,106	1,708,433	1,844,839	إعتمادات مستندية
Letters of Credit	79,228	99,216	110,860	143,797	137,474	130,624	كفالات وتقديرات أخرى
Guarantees and Other Endorsements	194,143	244,671	252,402	319,515	301,599	333,932	قبولات
Acceptances	14,740	17,020	18,272	23,725	20,952	24,091	عقود الصرف الآجلة
Forward Exchange Contracts	341,413	620,376	569,807	677,325	764,405	779,721	حسابات نظامية أخرى
Other Memoranda Accounts	322,786	395,538	465,281	548,744	484,003	576,471	

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

جدول (٥)

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(بملايين الدراهم) (In millions of AEDs)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
الأصول							
Cash and Deposits with C.B.	42,254	78,810	147,094	85,557	79,848	73,620	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,851	3,846	4,458	5,720	5,233	6,255	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	38,403	74,964	142,636	79,837	74,615	67,365	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	27,722	26,892	39,363	37,941	40,424	34,700	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,886	3,375	4,709	5,440	7,967	6,090	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	415	329	362	1,581	1,457	260	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	23,999	23,122	34,193	30,655	30,876	28,178	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,422	66	99	265	124	172	شيكات برس التحصيل
Foreign Assets	174,430	169,975	157,874	174,908	156,175	154,619	أصول أجنبية
Net Due From							صافي التعامل مع
Branches Abroad	1	1,283	336	70	0	4,066	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	66,104	45,787	42,578	62,186	50,050	43,233	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	82	83	85	74	79	68	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	53,229	67,199	56,214	55,147	52,302	49,335	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	51,905	51,631	55,060	53,190	49,412	49,439	الإئمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,109	3,992	3,601	4,241	4,332	8,478	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments **	411,341	513,828	572,549	747,177	772,639	800,212	الإئمان والإستثمارات المحلية **
a) Credit Facilities	382,886	470,357	527,726	690,357	712,816	739,620	(أ) التسهيلات الإنثمارية
Claims on Government	43,836	51,869	51,962	63,906	59,373	57,961	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	29,196	30,894	34,965	42,564	40,897	42,018	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	29,196	30,894	34,965	42,564	40,897	42,018	القروض وأسفل والسحب على المكشوف
Claims on Private Sector	293,638	359,611	405,587	531,261	556,127	576,068	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	4,226	5,764	6,356	7,330	10,502	11,917	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	26,930	43,680	51,445	80,551	84,744	92,678	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	262,482	310,167	347,786	443,380	460,881	471,473	القروض وأسفل والسحب على المكشوف
Claims on Other Financial Institutions	16,216	27,983	35,212	52,626	56,419	63,573	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	16,216	27,983	35,212	52,626	56,419	63,573	القروض وأسفل والسحب على المكشوف
b) Domestic Investments	28,455	43,471	44,823	56,820	59,823	60,592	(ب) الإستثمارات المحلية
Unclassified Assets	19,158	34,593	34,682	50,802	60,274	49,058	أصول غير المصنفة
Fixed Assets	4,112	6,383	8,162	10,586	10,968	11,078	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	129	499	1,250	591	9,744	767	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	14,917	27,711	25,270	39,625	39,562	37,213	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities **	674,905	824,098	951,562	1,096,385	1,109,360	1,112,209	إجمالي الأصول / الخصوم **

* Excluding Overseas Branches.

* لا تشمل الفروع الخارجية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٥)

الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Liabilities							
Monetary Deposits	72,384	98,103	113,047	163,943	151,177	148,637	ودائع نقدية
Demand Deposits (L.C.)	70,862	95,240	110,706	156,993	146,572	145,257	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,522	2,863	2,341	6,950	4,605	3,380	شيكات مصرفيّة
Quasi - Monetary Deposits	199,299	256,128	293,560	327,318	344,185	341,980	ودائع شبه نقدية
Time Deposits (L.C.)	130,752	170,870	217,550	229,305	236,351	236,808	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	14,981	17,977	20,291	27,785	27,310	27,315	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	3,534	4,468	5,104	5,991	6,268	6,786	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	50,032	62,813	50,615	64,237	74,256	71,071	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	143,270	183,303	242,605	227,414	246,064	231,515	خصوم أجنبية
Net Due To Branches Abroad	16,437	6,749	16,467	7,853	11,512	2,676	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	87,261	124,763	180,874	169,805	175,355	171,200	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	33,534	45,508	43,494	48,276	55,981	51,352	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions ¹	862	676	486	535	498	409	المخصصات ¹
Other Foreign Liabilities	5,176	5,607	1,284	945	2,718	5,878	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	87,819	98,861	104,702	108,236	105,177	126,970	ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Government Lending Funds ²	16	16	16	15	15	15	الإقراض من الحكومة ²
Due To Central Bank	154	4,856	38	16,174	14,453	25,114	أرصدة للمصرف центральный
Capital and Reserves	85,923	100,328	108,359	134,913	139,908	135,793	رأس المال والإحتياطيات
Due To Resident Banks	31,938	34,251	41,360	66,300	58,192	50,566	أرصدة للمصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,170	695	1,471	1,202	3,381	2,777	ودائع تحت الطلب وباشعار قصير
Demand Deposits	520	1,442	655	1,081	1,168	1,153	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,248	32,114	39,234	64,017	53,643	46,636	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	54,102	48,252	47,875	52,072	50,189	51,619	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	130	74	326	267	326	945	العمارات فيما بين الفروع
Provisions ¹	28,591	15,322	16,074	18,370	18,700	19,675	المخصصات ¹
Other Liabilities	25,381	32,856	31,475	33,435	31,163	30,999	خصوم أخرى
Memoranda Accounts							
Letters of Credit	633,720	868,308	912,555	1,093,254	1,266,167	1,158,718	الحسابات النظامية
Guarantees and Other Endorsements	57,700	76,221	88,651	113,393	114,933	105,983	اعتمادات مستدنة
Acceptances	136,945	172,629	187,568	236,995	247,248	249,901	كفالات وظهيرات أخرى
Forward Exchange Contracts	8,927	10,303	11,170	15,587	15,623	16,058	قبولات
Other Memoranda Accounts	200,852	322,095	289,325	301,735	462,756	341,628	عقود الصرف الآجلة
	229,296	287,060	335,841	425,544	425,607	445,148	حسابات نظامية أخرى

* Excluding Overseas Branches.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

* لاشمل الفروع الخارجية.

1. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المتعلقة.

2. تشمل إعادة تمويل التشيد من قبل حكومة أبوظبي.

جدول (٦)

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(بملايين الدرهم) (In millions of AEDs)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
الأصول							
Cash and Deposits with C.B.	21,161	50,719	89,758	64,544	57,599	50,956	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	1,144	985	1,272	1,487	1,467	1,793	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	20,017	49,734	88,486	63,057	56,132	49,163	ودائع لدى المصرف المركزي
Due From Resident Banks	7,071	9,369	5,014	14,390	17,776	17,037	أرصدة لدى المصارف المقيدة
Money at Call and Short Notice	332	1,770	803	347	2,384	251	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	292	1,067	557	137	165	191	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	6,391	6,503	3,623	13,870	15,187	16,554	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	56	29	31	36	40	41	شيكات برسم التحصيل
Foreign Assets	57,508	59,290	39,022	62,184	57,102	68,791	أصول أجنبية
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,023	16,045	3,838	8,038	11,793	15,894	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	24,385	24,605	17,644	32,637	23,685	30,247	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	32	47	21	25	27	21	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	3,409	3,216	1,581	1,448	1,553	2,013	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	11,359	15,012	15,539	19,773	19,693	20,162	الإئتمان لغير المقدين *
Other Foreign Assets	300	365	399	263	351	454	أصول أجنبية أخرى
Domestic Credit and Investments *	94,937	112,473	128,159	170,933	177,419	182,889	الإئتمان والاستثمارات المحلية *
a) Credit Facilities	91,276	108,356	119,756	157,878	164,642	169,756	(أ) التسهيلات الإئتمانية
Claims on Government	4,049	3,992	6,440	7,345	7,557	4,426	مستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	2,317	2,794	4,858	5,733	5,653	9,200	مستحقات على الهيئات الرسمية
Loans, Advances and Overdrafts	2,317	2,794	4,858	5,733	5,653	9,200	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
Claims on Private Sector	82,532	99,274	106,729	141,335	143,645	151,593	مستحقات على القطاع الخاص
Commercial Papers	5,296	6,226	6,956	9,855	10,120	10,848	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	4,086	6,423	7,414	12,673	13,831	23,066	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	73,150	86,625	92,359	118,807	119,694	117,679	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
Claims on Other Financial Institutions	2,378	2,296	1,729	3,465	7,787	4,537	مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى
Loans, Advances and Overdrafts	2,378	2,296	1,729	3,465	7,787	4,537	القروض والأسفار والسحب على المكتوف
b) Domestic Investments	3,661	4,117	8,403	13,055	12,777	13,133	(ب) الاستثمارات المحلية
Unclassified Assets	3,992	8,945	9,558	14,461	14,233	14,417	أصول غير المصنفة
Fixed Assets	443	443	496	1,737	1,748	1,785	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	97	101	49	179	292	189	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	3,452	8,401	9,013	12,545	12,193	12,443	أصول أخرى
Total Assets / Liabilities *	184,669	240,796	271,511	326,512	324,129	334,090	اجمالي الأصول / الخصوم *

* تضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

تابع جدول (٦)

Table (6) Contd.

Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs) (بملايين الدرهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
الخصوم ودائع نقدية							
Liabilities							
Monetary Deposits	25,798	34,866	42,675	55,967	55,414	51,783	
Demand Deposits (L.C.)	25,505	34,196	42,015	55,026	54,468	50,963	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	293	670	660	941	946	820	شيكات مصرافية
Quasi - Monetary Deposits	79,975	93,637	90,478	108,306	110,347	104,099	ودائع شبه نقدية
Time Deposits (L.C.)	28,622	36,910	41,824	48,618	48,160	48,108	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,034	3,221	4,363	5,119	4,739	5,031	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,044	3,523	3,899	4,024	4,145	4,139	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	46,275	49,983	40,392	50,545	53,303	46,821	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
Foreign Liabilities	34,418	61,561	78,365	81,345	82,924	94,735	خصوم أجنبية
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	4,076	15,201	28,009	19,745	18,349	25,629	صافي التعامل مع المركز الرئيسي
Due To Other Banks Abroad	13,833	21,430	28,429	30,319	31,456	30,902	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	15,950	22,196	21,190	27,789	29,578	36,725	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	417	378	333	298	300	299	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	142	2,356	404	3,194	3,241	1,180	خصوم أجنبية أخرى
Government Deposits (L.C. + F.C.)	5,861	5,728	9,877	7,230	6,731	9,791	ودائع الحكومة
Government Lending Funds	0	0	0	0	0	0	(بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Due To Central Bank	14	596	56	9,731	7,355	9,916	إلتراض من الحكومة
Capital and Reserves	18,166	21,308	22,523	31,614	31,913	34,202	أرصدة المصرف المركزي
Due To Resident Banks	6,459	6,390	4,666	11,053	8,098	4,372	رأس المال والإحتياطيات
Money at Call and Short Notice	734	2,510	537	916	533	358	أرصدة للمصارف المقيمة
Demand Deposits	145	338	600	787	1,102	725	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Time Deposits	5,580	3,542	3,529	9,350	6,463	3,289	ودائع لأجل
Unclassified Liabilities	13,978	16,710	22,871	21,266	21,347	25,192	الخصوم غير المصنفة
Inter-Branch Transactions	75	83	46	170	62	4	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,592	4,674	4,714	4,543	4,639	4,709	المخصصات ١
Other Liabilities	9,311	11,953	18,111	16,533	16,646	20,479	خصوم أخرى
الحسابات النظامية							
Memoranda Accounts	318,590	508,513	504,067	619,852	442,266	686,121	
Letters of Credit	21,528	22,995	22,209	30,404	22,541	24,641	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	57,198	72,042	64,834	82,520	54,351	84,031	كفالات وظهيرات أخرى
Acceptances	5,813	6,717	7,102	8,138	5,329	8,033	قبولات
Forward Exchange Contracts	140,561	298,281	280,482	375,590	301,649	438,093	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	93,490	108,478	129,440	123,200	58,396	131,323	حسابات نظامية أخرى

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الغرائب .
الملقة .

جدول (٧)

Banks' Foreign Assets and Liabilities

الأصول والخصوم الأجنبية للبنوك

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Foreign Assets	231,938	229,265	196,896	237,092	213,277	223,410	الأصول الأجنبية
Notes and Coins	114	130	106	99	106	89	أوراق نقدية ومسكرات
Due From H.O. and Branches	18,024	17,328	4,174	8,108	11,793	19,960	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	3,517	6,563	7,602	8,249	5,008	14,848	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks ¹	86,934	63,816	52,606	86,560	68,721	58,625	ودائع لدى المصارف ^١
Securities	56,638	70,415	57,795	56,595	53,855	51,348	استثمارات في أوراق مالية
Loans and Advances ²	63,264	66,643	70,599	72,963	69,105	69,601	قرض وسلف ^٢
Other Foreign Assets ³	3,447	4,370	4,014	4,518	4,689	8,939	أصول أجنبية أخرى ^٣
Foreign Liabilities	177,688	244,864	320,970	308,759	328,988	326,250	الخصوم الأجنبية
Due To H.O. and Branches	20,513	21,950	44,476	27,598	29,861	28,305	التزامات المركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	4,309	6,126	3,620	3,809	5,467	3,816	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	96,785	140,066	205,684	196,315	201,343	198,286	ودائع للمصارف
Other Deposits	49,204	67,429	64,349	75,624	85,087	87,476	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities ⁴	6,877	9,293	2,841	5,413	7,230	8,367	خصوم أجنبية أخرى ^٤

1) Demand and Time Deposits.

١) ودائع تحت الطلب والأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

٢) تشمل الكمبيالات التجارية المشتراء أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيدة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

٤) تشمل التأمينات التجارية.

جدول (٨)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين ***

Item	(In millions of AEDs)						البند
	2006 ديسمبر DEC.	2007 سبتمبر SEP.	2007 ديسمبر DEC.	2008 يوليو JULY	2008 أغسطس AUG.	2008 سبتمبر SEP.	
Total Credit to Residents	474,161	578,714	647,482	848,234	877,458	909,376	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	433,623	516,621	575,311	737,825	758,261	770,867	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	31,016	50,103	58,859	93,224	98,575	115,744	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	9,522	11,990	13,312	17,185	20,622	22,765	الكمبليات التجارية المخصومة
Total Credit to Non - Residents	63,264	66,644	70,598	72,963	69,105	69,602	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	54,188	56,775	61,166	62,195	58,034	57,144	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	479	742	946	1,937	1,901	2,706	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,597	9,127	8,486	8,831	9,170	9,752	الكمبليات التجارية المخصومة
Total Credit to Residents and Non-Residents	537,425	645,358	718,080	921,197	946,563	978,978	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

* Excluding Overseas Branches of National Banks.

* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

** Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

** تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي^١

Economic Activity	End of Period					نهاية الفترة	(بملايين الدراهم)
		2006 ديسمبر DEC.	2007 سبتمبر SEP.	2008 ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.		
1) Agriculture		1,403	1,001	1,664	2,391		(١) الزراعة
2) Mining and Quarrying		5,810	4,622	8,067	12,644		(٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing		24,262	31,722	34,041	49,643		(٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco		2,468	3,356	3,314	5,460		١-٣ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products		1,208	1,653	1,591	1,047		٢-٣ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products		771	902	868	1,333		٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products		880	837	784	822		٤-٣ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products,							٥-٣ الكيماويات ومنتجاتها، البترول
Petroleum and Petro-Chemicals		3,978	4,395	4,458	7,468		واليترو كيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)		4,091	5,608	6,496	7,582		٦-٣ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألミニوم)
3.7 Fabricated Metal Products,							
Machinery and Equipment		1,373	2,573	1,855	5,409		٧-٣ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products		9,493	12,398	14,675	20,522		٨-٣ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water		11,091	13,101	12,536	18,445		(٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction		54,344	63,891	68,417	107,241		(٥) التشييد
6) Trade		92,637	97,185	106,191	130,845		(٦) التجارة
6.1 Wholesale		62,031	63,263	72,031	79,310		١-٦ تجارة الجملة
6.2 Retail		30,606	33,922	34,160	61,535		٢-٦ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication		19,416	22,404	21,987	24,295		(٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)		18,594	30,279	36,941	68,110		(٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government		47,885	55,861	58,402	62,387		(٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes		87,979	105,358	110,343	159,259		(١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes		31,257	41,008	43,457	64,934		(١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others ²		79,483	112,282	145,436	209,181		(١٢) أنشطة أخرى ^٢
Total		474,161	578,714	647,482	909,375		الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

١) الرصيد القائم للإئتمان باستثناء القروض فيما بين المصارف.

٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

جدول (١٠)

القروض والسلف والسحب على المكتشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs) (بملايين الدرهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Government	47,885	55,861	58,402	71,251	66,930	62,387	الحكومة
Public Sector	39,922	43,208	50,056	63,448	60,541	68,976	القطاع العام
Financial Institutions	8,145	9,520	10,229	15,136	13,991	17,758	مؤسسات مالية
Insurance Companies	264	—	4	15	0	0	شركات التأمين
Others	31,513	33,688	39,823	48,297	46,550	51,218	أخرى
Private Sector	345,816	417,552	466,853	603,126	630,790	639,504	القطاع الخاص
Financial Institutions	9,534	20,117	26,194	39,699	48,940	49,161	مؤسسات مالية
Insurance Companies	650	642	513	1,241	1,274	1,191	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	212,524	249,712	280,842	364,285	378,609	386,783	قطاع الأعمال والصناعة
Others ¹	123,108	147,081	159,304	197,901	201,967	202,369	أخرى ¹
Total	433,623	516,621	575,311	737,825	758,261	770,867	الإجمالي

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

جدول (١١)

Deposits by Ownership *

الودائع حسب الجهة المودعة *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
1) Residents	469,322	583,789	651,338	779,061			(١) المقيمين
1.1 Government	93,680	104,589	114,579	136,761			١-١ الحكومة
1.2 Public Sector	38,142	39,620	36,196	45,084			٢-١ القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	3,051	3,549	4,819	4,943			١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	35,091	36,071	31,377	40,141			٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	176,046	235,673	272,241	347,071			٢-٣ القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	13,393	17,556	22,101	20,158			١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	162,653	218,117	250,140	326,913			٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	142,321	177,285	202,780	225,803			٤-١ الأفراد
1.5 Others	19,133	26,622	25,542	24,342			٥-١ آخرون
2) Non-Residents	49,484	67,705	64,683	88,077			(٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	3,311	4,642	6,057	2,714			١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	8,630	13,832	14,289	18,339			٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	15,720	18,354	18,780	27,830			٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	21,823	30,877	25,557	39,194			٤-٢ أفراد وآخرون
Total Deposits	518,806	651,494	716,021	867,138			اجمالي الودائع

* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشيكات المصرفية ، ولكن تشمل التأمينات التجارية .

جدول (١٢)

Table (12)
Deposits by Type and Currency¹

الودائع حسب النوع والعملة^١

							(بملايين الدرهم)
Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Demand	123,886	166,139	188,859	257,163	251,910	245,898	جاربة
Local Currency	98,219	132,356	156,632	216,496	205,706	200,421	عملة محلية
Foreign Currencies	25,667	33,783	32,227	40,667	46,204	45,477	عملات أجنبية
Savings	22,170	26,273	30,234	41,345	40,670	40,461	إدخارية
Local Currency	19,198	22,905	26,869	36,764	35,934	36,013	عملة محلية
Foreign Currencies	2,972	3,368	3,365	4,581	4,736	4,448	عملات أجنبية
Time	272,367	345,026	371,865	413,516	436,470	431,359	لأجل
Local Currency	164,749	213,753	270,728	289,038	296,570	297,362	عملة محلية
Foreign Currencies	107,618	131,273	101,137	124,478	139,900	133,997	عملات أجنبية
Total Deposits ²	418,423	537,438	590,958	712,024	729,050	717,718	إجمالي الودائع ^٢
Total Local Currency	282,166	369,014	454,229	542,298	538,210	533,796	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	136,257	168,424	136,729	169,726	190,840	183,922	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	6,702	9,467	10,484	11,684	12,080	12,659	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.
٢) المقيمين وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

جدول (١٣)

Time Deposits by Maturity ***الودائع لأجل حسب آجالها ***

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Maturity	Period	2006		2007		2008		الفترة
		ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Up to 3 Months		222,930	261,064	264,634	278,675			٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months		40,003	55,545	71,373	94,808			أكثر من ٣ الى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months		55,751	67,618	76,458	99,232			أكثر من ٦ الى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months		35,814	50,702	54,294	73,630			أكثر من ١٢ شهر
Total		354,498	434,929	466,759	546,345			الإجمالي

* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين *

(بملايين الدرهم)

Interest Rate (Percent per Annum)	Period	2006		2007		2008		الفترة
		ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Less than 2		84,271	42,831	46,597	105,707			أقل من ٢
From 2 to Less than 4		3,994	4,590	8,191	213,137			من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6		42,443	76,042	176,184	334,163			من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8		232,980	325,437	287,982	112,829			من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10		60,165	68,151	69,066	63,017			من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12		27,404	33,236	28,305	43,205			من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14		9,802	10,983	10,772	11,812			من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16		2,534	2,921	3,896	3,975			من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above		10,567	14,522	16,490	21,530			١٦ فاكسنر
Total		474,160	578,713	647,483	909,375			الإجمالي

* A. Excluding Inter-Bank Lending.

* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.

B. In Dirham and Foreign Currencies.

ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٥)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإذارية للمقيمين *

(In millions of AEDs)						الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة (%)
Interest Rate (Percent per Annum)	Period DEC.	2006	2007	2008	سبتمبر SEP.	سبتمبر SEP.	معدل الفائدة السنوي بالمائة (%)
		ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.			
Less than 2		11,635	12,522	13,468	35,338		أقل من ٢
From 2 to Less than 4		8,344	10,454	13,093	166		من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6		60	668	615	18		من ٤ إلى أقل من ٦
6 and Above		0	0	0	0		٦ فأكثر
Total		20,039	23,644	27,176	35,522		الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (16)

هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين *

(In millions of AEDs)						الفترة	معدل الفائدة السنوي بالمائة (%)
Interest Rate (Percent per Annum)	Period DEC.	2006	2007	2008	سبتمبر SEP.	سبتمبر SEP.	معدل الفائدة السنوي بالمائة (%)
		ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.			
Less than 2		11,425	21,890	30,891	64,117		أقل من ٢
From 2 to Less than 4		20,986	21,356	68,619	228,943		من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 8		280,320	334,200	315,060	180,816		من ٤ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10		159	356	117	120		من ٨ إلى أقل من ١٠
10 and Above		13	23	76	18		١٠ فأكثر
Total		312,903	377,825	414,763	474,014		الإجمالي

* In Dirham and Foreign Currencies.

* بالدرهم والعملات الأجنبية.

جدول (١٧)

النقد المصدر حسب الفئات والنوع

(In thousands of AEDs) (بألاف الدرهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
Currency Notes *							الأوراق النقدية *
Five Dirham	227,717	223,901	281,420	255,331	259,747	318,268	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	490,493	462,123	532,382	523,926	531,777	626,295	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	177,550	184,471	178,066	202,463	209,787	271,072	فئة العشرين درهم
Fifty Dirham	504,919	556,465	613,052	587,998	583,738	707,553	فئة الخمسين درهم
One Hundred Dirham	3,726,332	3,746,802	4,139,591	4,604,262	4,590,421	4,831,163	فئة المائة درهم
Two Hundred Dirham	116,635	79,415	72,818	1,291,531	1,218,873	1,601,220	فئة المائتا درهم
Five Hundred Dirham	13,996,921	14,738,508	15,786,035	16,475,807	16,295,596	19,659,214	فئة الخمسة مائة درهم
One Thousand Dirham	7,188,258	8,612,031	9,612,251	13,819,644	13,837,206	14,361,117	فئة الألف درهم
Total Notes Issued (1)	26,428,825	28,603,716	31,215,615	37,760,962	37,527,145	42,375,902	مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)
Currency Coins **							المسكوكات النقدية **
One Fils	28	28	28	28	28	28	فئة الفلس
Five Fils	1,584	1,643	1,660	1,705	1,713	1,721	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,452	3,645	3,706	3,848	3,865	3,887	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	26,876	28,587	29,574	32,731	33,796	34,367	فئة الخمسة وعشرون فلس
Fifty Fils	56,350	59,600	62,246	72,191	74,168	75,678	فئة الخمسين فلس
One Dirham	309,284	336,732	352,554	404,338	414,970	424,419	فئة الدرهم
Five Dirham	1,141	1,144	1,146	1,147	1,148	1,148	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون درهم «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	4,137	4,248	4,476	4,878	4,907	4,908	فئة الخمسين درهم «عملة فضية»
Total Coins Issued (2)	403,052	435,827	455,590	521,066	534,795	546,356	مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)
Total Currency Issued (1) + (2)	26,831,877	29,039,543	31,671,205	38,282,028	38,061,940	42,922,258	اجمالي النقد المصدر (١) + (٢)

* Excluding Mutilated Notes.

* باستبعاد التالف منها.

** Excluding Issued Gold Coins.

** لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.

جدول (١٨)

إحصاءات الشيكات المدفوعة

(القيم بـملايين الدرهم)

Table (18)

Cleared Cheques Statistics

(In millions of AEDs)

	القيمة Amount	عدد الشيكات * No. of Cheques	
2006 Total per Year	691,354	21,890	٢٠٠٦ الإجمالي السنوي
2006 Average per Month	57,613	1,824	٢٠٠٦ المتوسط الشهري
2007 Total per Year	724,622	20,025	٢٠٠٧ الإجمالي السنوي
2007 Average per Month	60,385	1,669	٢٠٠٧ المتوسط الشهري
2008 Total (Jan. - Sep.)	715,497	15,031	٢٠٠٨ الإجمالي (يناير - سبتمبر)
2008 Average (Jan. - Sep.)	79,500	1,670	٢٠٠٨ المتوسط (يناير - سبتمبر)

* No. of Cheques is in Thousands.

* عدد الشيكات بالألاف.

جدول (١٩)

Interest Rates on Deposits *

أسعار الفائدة على الودائع *

		Savings Deposit	Over 1 Year	1 Year	6 Months	3 Months	2 Months	1 Month	Up to 7 Days	
2007	Average Rate	0.37	3.37	4.33	3.63	4.23	4.01	3.34	3.01	المتوسط
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	0.25	0.20	1.50	الحد الأدنى
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.86	5.86	5.17	4.88	الحد الأعلى
APR. 2008	Average Rate	0.58	2.67	3.59	2.37	2.07	1.69	1.26	1.12	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.69	الحد الأدنى
	Maximum	0.50	4.08	4.18	2.88	2.82	2.50	1.96	1.55	الحد الأعلى
MAY 2008	Average Rate	0.45	2.37	3.35	2.30	1.87	1.78	1.41	1.25	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.94	الحد الأدنى
	Maximum	0.25	3.49	3.59	2.63	2.26	2.56	2.10	1.55	الحد الأعلى
JUNE 2008	Average Rate	0.45	2.37	3.39	2.33	1.94	1.79	1.48	1.25	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.94	الحد الأدنى
	Maximum	0.25	3.49	3.59	2.63	2.26	2.56	2.10	1.55	الحد الأعلى
JULY 2008	Average Rate	0.23	2.30	1.90	1.46	1.40	1.32	1.15	0.89	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.50	0.50	0.25	0.25	0.25	الحد الأدنى
	Maximum	0.25	3.35	3.26	2.42	2.58	2.73	2.15	1.52	الحد الأعلى
AUG. 2008	Average Rate	0.25	2.16	2.12	1.79	1.76	1.67	1.45	1.08	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.50	0.50	0.25	0.25	0.25	الحد الأدنى
	Maximum	0.38	3.07	3.28	2.84	3.14	3.19	2.54	1.90	الحد الأعلى
SEP. 2008	Average Rate	0.26	2.17	2.45	2.14	2.31	2.26	1.89	1.40	المتوسط
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.63	0.97	0.72	0.71	0.25	الحد الأدنى
	Maximum	0.38	3.08	3.60	3.44	3.86	4.16	2.97	2.54	الحد الأعلى

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٠)

أسعار الفائدة على القروض والسلف *

		إيداعات أمانة القروض والسلف الآخرى Other Loans & Advances	إيداعات أمانة القروض والسلف المكتشوف Overdrafts	القروض			٢٠٠٧
				تجاري Business	شخصي Personal	المتوسط	
2007	Average Rate	16.27	8.16	10.60	7.98	11.60	٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	
	Maximum	31.68	19.00	30.00	24.00	26.00	
APR. 2008	Average Rate	15.77	6.52	9.38	9.33	10.51	أبريل ٢٠٠٨
	Minimum	1.98	1.25	1.00	1.13	2.73	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	
MAY 2008	Average Rate	15.62	6.77	9.43	9.25	10.30	مايو ٢٠٠٨
	Minimum	1.88	1.50	1.00	1.25	2.63	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	
JUNE 2008	Average Rate	15.87	6.80	9.59	8.71	10.99	يونيو ٢٠٠٨
	Minimum	1.89	1.50	1.00	1.25	2.64	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	
JULY 2008	Average Rate	15.64	6.49	9.35	7.54	10.31	يوليو ٢٠٠٨
	Minimum	2.01	2.52	1.00	1.25	2.87	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	
AUG. 2008	Average Rate	15.73	6.29	9.47	7.86	10.33	أغسطس ٢٠٠٨
	Minimum	2.12	2.65	1.00	1.50	2.87	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	
SEP. 2008	Average Rate	15.87	6.55	9.72	7.98	10.44	سبتمبر ٢٠٠٨
	Minimum	2.12	1.88	1.00	2.18	2.87	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	

Source : Four Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : أربعة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢١)

Interest Rates on Inter-Bank Deposits *

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك *

		اسبوع	شهر	٣ شهور	٦ شهور	سنة		
		Week	Month	3 Months	6 Months	1 Year		
2007	Average Rate	4.97	5.08	5.14	5.16	5.11	المتوسط	
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	٢٠٠٧
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى	
APR. 2008	Average Rate	1.33	1.77	1.58	1.86	2.04	المتوسط	
	Minimum	1.29	1.75	1.55	1.81	2.02	الحد الأدنى	أبريل ٢٠٠٨
	Maximum	1.42	1.80	1.65	1.91	2.12	الحد الأعلى	
MAY 2008	Average Rate	1.37	1.72	1.61	1.86	2.06	المتوسط	
	Minimum	1.34	1.59	1.59	1.83	2.04	الحد الأدنى	مايو ٢٠٠٨
	Maximum	1.46	1.80	1.66	1.91	2.11	الحد الأعلى	
JUNE 2008	Average Rate	1.51	1.78	1.75	1.95	2.10	المتوسط	
	Minimum	1.33	1.69	1.60	1.82	2.00	الحد الأدنى	يونيو ٢٠٠٨
	Maximum	2.75	2.35	2.40	2.50	2.23	الحد الأعلى	
JULY 2008	Average Rate	1.91	2.27	2.26	2.31	2.44	المتوسط	
	Minimum	0.98	2.02	2.02	2.11	2.25	الحد الأدنى	يوليو ٢٠٠٨
	Maximum	1.31	2.44	2.49	2.52	2.60	الحد الأعلى	
AUG. 2008	Average Rate	1.47	2.59	2.66	2.72	2.80	المتوسط	
	Minimum	1.30	2.46	2.43	2.55	2.63	الحد الأدنى	أغسطس ٢٠٠٨
	Maximum	1.70	2.78	2.91	2.95	3.02	الحد الأعلى	
SEP. 2008	Average Rate	1.96	3.10	3.22	3.22	3.33	المتوسط	
	Minimum	1.70	2.83	2.97	3.00	3.08	الحد الأدنى	سبتمبر ٢٠٠٨
	Maximum	2.50	3.50	3.57	3.54	3.62	الحد الأعلى	

Source : Five Selected Banks.

* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.

* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

جدول (٢٢)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم *

(متوسط الفترة) (Period Average)

Currency	2008										العملة
	2005	2006	2007	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.		
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.5752	12.6538	12.9205	13.8216	13.7977	13.8322	13.8421	13.7375	13.7337	13.7337	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم *

(متوسط الفترة) (Period Average)

Currency	2008										العملة
	2005	2006	2007	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.		
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0334	0.0293	0.0312	0.0359	0.0353	0.0345	0.0344	0.0336	0.0344	0.0344	اليين الياباني
Euro	4.5756	4.6133	5.0345	5.7922	5.7233	5.7098	5.7954	5.5160	5.2947	5.2947	اليورو
Pound Sterling	6.6871	6.6827	7.3527	7.2782	7.2195	7.2153	7.3084	6.9711	6.6247	6.6247	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.9547	2.9314	3.0643	3.6339	3.5269	3.5380	3.5791	3.3992	3.3169	3.3169	الفرنك السويسري
SDR	5.3441	5.4039	5.6206	6.0123	5.9678	5.9475	5.9967	5.8336	5.7087	5.7087	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

جدول (٢٣)

أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم*

(End of Period)	Currency	2008										العملة
		2005	2006	2007	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.		
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.5771	12.7010	13.4460	13.8038	13.8695	13.8449	13.8074	13.7085	13.7290	13.7290	13.7290	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم*

* أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم*

(End of Period)	Currency	2008										العملة
		2005	2006	2007	أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.		
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0312	0.0309	0.0328	0.0353	0.0350	0.0342	0.0344	0.0338	0.0346	0.0346	0.0346	الين الياباني
Euro	4.3418	4.8229	5.4140	5.7205	5.7423	5.7263	5.7954	5.4213	5.3672	5.3672	5.3672	اليورو
Pound Sterling	6.3270	7.1898	7.3371	7.2277	7.2626	7.2409	7.3084	6.7881	6.7748	6.7748	6.7748	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.7925	2.9966	3.2676	3.5415	3.5333	3.5386	3.5791	3.3626	3.3677	3.3677	3.3677	الفرنك السويسري
SDR	5.2484	5.5226	5.7970	5.9698	5.9823	5.9550	5.9967	5.7399	5.7687	5.7687	5.7687	حقوق السحب الخاصة

* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

* تمثل الأسعار متوسط سعر البيع والشراء.

جدول (٢٤)

الناتج المحلي الإجمالي حسب القطاعات الاقتصادية

(In millions of AEDs, at current prices)					(بملايين الدرهم، بالأسعار الجارية)
Economic Sectors	2004	2005	2006*	2007**	القطاعات الاقتصادية
(1) Non-Financial Sectors	335,234	427,364	554,611	647,394	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	10,100	11,028	12,595	12,797	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	124,089	174,114	239,115	282,633	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	123,261	173,195	237,952	281,340	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	828	919	1,163	1,293	– المحاجر
– Manufacturing Industries	50,159	61,194	75,555	90,530	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,720	7,935	9,796	10,893	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	28,971	34,980	46,468	58,301	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	43,458	52,998	64,345	72,781	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	7,343	8,946	10,733	11,419	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	27,263	32,642	39,631	42,926	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	30,018	35,920	47,455	55,490	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	7,113	7,607	8,958	9,619	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
(2) Financial Corporation Sector	23,374	28,426	36,705	40,919	(٢) قطاع المشروعات المالية
(3) Government Services Sector	32,463	34,735	40,153	49,266	(٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,126	2,382	2,702	2,798	– الخدمات المنزلية
<u>Less : Imputed Bank Services Charges</u>	<u>6,662</u>	<u>7,395</u>	<u>9,548</u>	<u>10,645</u>	<u>ناقصاً : الخدمات المصرافية المحسوبة</u>
TOTAL	386,535	485,513	624,623	729,732	المجموع
Total Non-Oil Sectors	263,274	312,318	386,671	448,392	مجموع القطاعات عدا النفط الخام

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

* Preliminary Data.

* بيانات أولية.

** Estimates.

** بيانات تقديرية.

جدول (٢٥)

Expenditure on Gross Domestic Product

الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدرهم، بالأسعار الجارية)

Expenditure	2004	2005	2006*	2007**	الإنفاق
Final Consumption	250,168	293,720	329,754	396,057	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
– Public Consumption	44,286	51,544	57,961	76,190	– الإنفاق الاستهلاكي العام
– Private Consumption	205,882	242,176	271,793	319,867	– الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	81,255	93,798	120,999	148,479	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	3,392	5,724	6,663	7,435	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	51,720	119,847	167,207	177,761	صافي الصادرات من السلع والخدمات
Gross Domestic Product	386,535	513,089	624,623	729,732	الناتج المحلي الإجمالي

Source : Ministry of Economy.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* Adjusted

* معدلة .

** Preliminary

** أولية .

جدول (٢٦)

**الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)**

Table (26)

**Consumer Price Index By
Major Groups (2000 = 100)**

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2004	2005	2006*	2007*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	114.6	121.7	133.0	147.8	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	112.0	117.0	123.5	130.4	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	112.0	114.8	119.2	127.6	الملابس الجاهزة والأقمشة وملابسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	119.0	130.1	150.1	176.4	الإيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	106.9	110.5	113.2	122.3	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	117.0	123.4	127.5	134.4	الرعاية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	111.5	116.6	127.7	133.0	النقل والاتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	117.1	121.7	124.6	128.3	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	111.1	117.8	125.0	146.1	سلع وخدمات متعددة

Source : Ministry of Economy.

* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

* أرقام أولية .

جدول (٢٧)

Balance of Payments Estimates *

تقديرات ميزان المدفوعات *

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

Item	2006*	2007*	البند
Current Account Balance	132,375	135,926	الحساب الجاري
Trade Balance (FOB)	211,302	236,152	الميزان التجاري (فوب)
Total Exports of Hydrocarbon	257,442	309,922	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	213,372	261,422	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	17,995	20,000	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	26,075	28,500	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	104,518	125,729	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	75,286	83,661	صادرات المناطق الحرة
Other Exports ¹	29,232	42,068	الصادرات الأخرى ^١
Re-Exports ²	172,706	228,694	إعادة التصدير ^٢
Total Exports and Re-Exports (FOB)	534,666	664,345	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)
Total Imports (FOB)	-323,364	-428,194	إجمالي الواردات (فوب)
Total Imports (CIF)	-367,459	-486,584	إجمالي الواردات (سيف)
Other Imports ³	-291,050	-395,718	الواردات الأخرى ^٣
Free Zones Imports	-76,409	-90,866	واردات المناطق الحرة
Services (NET)	-66,226	-87,614	الخدمات (صافي)
Travel	-14,157	-19,174	السفر
Transport	-8,086	-10,165	النقل
Government Services	112	115	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-44,095	-58,390	الشحن والتأمين
Investment Income (NET)	17,400	21,500	دخل الاستثمار (صافي)
Banking System ⁴	8,800	8,150	القطاع المصرفي ^٤
Private Non-Banks	-600	-1,200	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	30,000	41,100	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-20,800	-26,550	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
Transfers (NET)	-30,101	-34,111	التحويلات (صافي)
Public Transfers	-2,025	-2,159	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-28,076	-31,952	تحويلات العاملين

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

١) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

٢) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

٣) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

٤) المصرف المركزي وجميع البنوك .

تابع جدول (٢٧)

تقديرات ميزان المدفوعات *

Table (27) Contd.

Balance of Payments Estimates *

Item	2006*	2007*	البند
Capital and Financial Account (Net)	-58,987	41,524	الحساب الرأسمالي والمالي
Capital Account ⁵	-	-	الحساب الرأسمالي ^٥
Financial Account	-58,987	41,524	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	87,593	217,324	أ. مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	7,030	-1,400	أ-١. الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-40,000	-53,500	أ-١-١. في الخارج
a-1-2 Inward	47,030	52,100	أ-١-٢. في الداخل
a-2 Portfolio Investment	4,400	5,300	أ-٢. استثمارات الحافظة
a-3 Banks	35,563	178,324	أ-٣. البنوك
a-3-1 Securities	-12,715	-1,157	أ-٣-١. أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	48,278	179,481	أ-٣-٢. استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	40,600	35,100	أ-٤. القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-146,580	-175,800	ب. مؤسسات القطاع العام
Net Errors and Omissions	-49,503	5,788	صافي السهو والخطأ
Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)	23,885	183,238	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
Change in Reserves {(-) Indicates Increase}	-23,885	-183,238	التغير في الاحتياطيات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-24,034	-183,127	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف центральный
Reserve Position with IMF	149	-111	وضع الاحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .

* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

جدول (٢٨)

التجارة الخارجية^١

Table (28)

Foreign Trade^١

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت ^٢ Transit ^٢	السنة
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2	١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7	١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0	١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1	١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0	١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5	١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5	١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7	١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6	١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8	١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2	١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3	١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3	١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8	١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4	١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4	١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6	١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9	٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0	٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3	٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7	٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3	٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9	٢٠٠٥
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع
2007	33,070.2	120,954.1	387,807.8	7,888.5	٢٠٠٧
1st Qrt.	6,955.8	25,797.0	*85,819.5	1,888.8	الربع الأول
2nd Qrt.	8,464.9	27,789.5	92,698.3	1,940.0	الربع الثاني
3rd Qrt.	8,400.8	30,569.6	101,213.8	2,218.1	الربع الثالث
4th Qrt.	9,248.7	36,798.0	108,076.2	1,841.6	الربع الرابع
2008					٢٠٠٨
1st Qrt.	12,209.5	43,544.8	124,588.9	2,695.8	الربع الأول

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

* Revised Figures.

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦ .

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن

بيانات إعادة التصدير .

* أرقام معدلة .

جدول (٢٩)

الواردات حسب أقسام النظام المنسيق Imports According to Harmonized System Sections

H.S. Sections	الربع الأول 2007	2008 1st Qrt.	أقسام النظام المنسيق (بملايين الدرهم)
I. Live Animals, Animal Products.	5,981.09	1,936.06	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	12,563.06	4,146.37	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	1,467.99	661.95	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	8,412.86	2,074.89	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	5,984.88	1,626.06	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	21,485.53	6,499.30	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	14,093.92	3,947.22	٧- لدائن ومنتجاتها، مطاط ومنتجاتها.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	1,667.50	425.64	٨- جلود حام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة الحيونات والسراجنة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القر).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	4,292.00	1,160.90	٩- خشب ومنتجاته، فحم خشبي، فلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	3,945.00	1,143.80	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقنيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	17,762.36	4,722.14	١١- مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	2,303.40	624.71	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظللات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش مضفر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٢٩)

Table (29) Contd.

Imports According to Harmonized System Sections

الواردات حسب أقسام النظام المنسيق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الأول			أقسام النظام المنسيق
	2007	2008	1st Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	6,846.37	1,931.94		١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	76,902.92	30,038.72		١٤ - لولو طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسورة ببشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغرابة (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	46,459.58	15,104.31		١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	88,859.33	25,874.17		١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	52,375.91	17,870.13		١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	7,606.56	2,238.96		١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	1,049.02	375.20		١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	7,632.20	2,081.27		٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	116.27	105.14		٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	387,807.75	124,588.88		المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٠)

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

H.S. Sections	الربع الأول 2007	2008 1st Qrt.	أقسام النظام المنسق (بملايين الدرهم)
I. Live Animals, Animal Products.	252.29	56.62	١- حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	235.21	50.50	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	465.55	186.03	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,952.94	737.55	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,919.29	611.69	٥- منتجات معdenية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,133.37	305.65	٦- منتجات الصناعات الكيميائية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	3,759.88	1,290.77	٧- لدائن ومنتجاتها، مطاط ومنتجاتها.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	41.77	6.12	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومنتجاتها هذه المواد، أصناف عدة للحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	56.33	4.48	٩- خشب ومنتجاته، فحم خشبي، قلين ومنتجاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الشفر، أصناف صناعي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	881.45	246.01	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقنيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومنتجاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,182.07	320.65	١١- مواد نسيجية ومنتجاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	33.76	11.44	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الأول			أقسام النظام المنسيق
	2007	2008 1st Qrt.	الربيع الأول	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,664.01	421.09		١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	11,389.39	6,305.86		١٤ - لولو طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسورة مشتركة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الفواية (مقلاة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	5,119.79	1,176.98		١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	893.55	225.01		١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاؤها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازتها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	598.55	64.77		١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	53.59	41.89		١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	27.49	12.34		١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاؤها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	409.22	133.47		٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.51	0.57		٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	33,070.21	12,209.49		المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣١)

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الأول			أقسام النظام المنسق
	2007	2008	1st Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	540.78	122.45		١- حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,954.50	1,065.91		٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	137.74	49.71		٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شمع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,208.47	559.45		٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	399.19	225.83		٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	3,102.14	813.96		٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	4,321.51	1,088.57		٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	454.96	105.86		٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائط دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	901.37	231.27		٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، قلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	410.21	116.68		١٠- عجينة الشسب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، تقنيات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	8,566.18	2,226.40		١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	1,012.33	224.66		١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Table (31) Contd.

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الأول			أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.		
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,855.86	768.81		١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعات.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	39,624.36	20,784.73		١٤ - لولو طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بشارة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلاة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	4,637.51	1,378.85		١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	27,765.81	6,997.66		١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاؤها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	17,591.03	5,491.35		١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,974.53	517.73		١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	22.43	5.87		١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	2,455.19	666.47		٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	18.03	102.60		٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	120,954.13	43,544.82		المجموع

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٢)

قيمة الواردات وال الصادرات غير البترولية وإعادة التصدير^١

Imports (In millions of AEDs)	2006	2007				2007	2008 الواردات الربع الأول 1st Quart.	
		الربع الأول 1st Quart.	الربع الثاني 2nd Quart.	الربع الثالث 3rd Quart.	الربع الرابع 4th Quart.			
Abu Dhabi	45,697.97	15,011.47	15,675.30	15,592.41	17,063.63	63,342.81	19,006.29	أبوظبي
Dubai ²	219,871.27	64,216.77	70,841.29	79,967.19	82,707.46	297,732.71	96,122.29	٢ دبي
Sharjah	18,884.00	*6,591.23	6,181.74	5,654.19	8,305.07	26,732.23	9,460.30	الشارقة
Total	284,453.24	*85,819.47	92,698.33	101,213.79	108,076.16	387,807.75	124,588.88	المجموع

الصادرات غير البترولية								
Non-Oil Exports								
Abu Dhabi	4,586.65	1,091.29	1,625.34	1,511.93	1,576.78	5,805.34	1,712.73	أبوظبي
Dubai	18,258.46	5,829.00	6,812.41	6,843.07	7,586.89	27,071.37	10,431.30	٢ دبي
Sharjah	335.73	35.53	27.15	45.79	85.03	193.50	65.46	الشارقة
Total	23,180.84	6,955.82	8,464.90	8,400.79	9,248.70	33,070.21	12,209.49	المجموع

إعادة التصدير								
Re-Exports								
Abu Dhabi	4,101.49	1,575.02	1,366.08	1,413.64	1,260.30	5,615.04	1,756.55	أبوظبي
Dubai	78,308.93	21,489.23	23,052.31	25,379.44	30,716.18	100,637.16	37,279.82	٢ دبي
Sharjah	8,752.56	2,732.78	3,371.14	3,776.47	4,821.54	14,701.93	4,508.45	الشارقة
Total	91,162.98	25,797.03	27,789.53	30,569.55	36,798.02	120,954.13	43,544.82	المجموع

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

٢) اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

* Revised Figures.

جدول (٣٣)

Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	٢٠٠٧ 2007			الربع الأول 1st Qrt. 2008			المجموعات الرئيسية
	الواردات	الصادرات	إعادة التصدير	الواردات	الصادرات	إعادة التصدير	
	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	Imports	Non-Oil Exports	Re-Exports	
Consumer Goods	207,048.06	25,803.41	67,763.43	69,254.26	10,077.28	29,036.60	السلع الإستهلاكية
Intermediary Goods	39,524.45	5,774.70	7,833.86	11,590.32	1,842.43	2,019.21	السلع الوسيطة
Capital Goods	141,235.24	1,492.10	45,356.84	43,744.30	289.78	12,489.01	السلع الرأسمالية
Total	387,807.75	33,070.21	120,954.13	124,588.88	12,209.49	43,544.82	الإجمالي

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٤)

Table (34)

Imports by Major Country of Origin

الواردات حسب أهم الدول المستوردة منها

Region / Country					المنطقة / الدولة	
	٢٠٠٧ 2007		الربع الأول 1st Qrt. 2008			
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %		
Asian Countries	173,945.45	44.9	54,531.53	43.8	الدول الآسيوية	
of which:					منها :	
Japan	30,422.86	7.8	10,340.96	8.3	اليابان	
China	45,181.83	11.7	11,918.85	9.6	الصين	
India	45,018.10	11.6	16,291.60	13.1	الهند	
South Korea	10,524.03	2.7	3,102.95	2.5	كوريا الجنوبية	
Arab Countries	24,793.18	6.4	8,536.05	6.8	الدول العربية	
of which:					منها :	
G.C.C. Countries	17,688.01	4.6	6,194.36	5.0	دول مجلس التعاون الخليجي	
Europe	129,061.34	33.3	43,489.04	34.9	الدول الأوروبية	
of which:					منها :	
European Union	107,447.81	27.7	27,464.19	22.1	دول الاتحاد الأوروبي	
of which:					منها :	
United Kingdom	17,104.25	4.4	4,270.78	3.4	المملكة المتحدة	
Federal Republic of Germany	26,232.67	6.8	7,214.53	5.8	جمهورية ألمانيا الاتحادية	
France	11,270.53	2.9	3,242.26	2.6	فرنسا	
Italy	17,556.12	4.5	4,967.69	4.0	إيطاليا	
Benelux Countries	11,411.16	2.9	3,912.50	3.1	دول البنيلوكس	
Americas	40,906.34	10.5	12,281.46	9.9	الدول الأمريكية	
of which:					منها :	
United States	31,084.57	8.0	9,609.89	7.7	الولايات المتحدة الأمريكية	
Canada	2,498.21	0.6	960.18	0.8	كندا	
Brazil	4,675.61	1.2	985.02	0.8	البرازيل	
Oceania	10,524.03	2.7	1,996.02	1.6	أوقيانوسيا	
of which:					منها :	
Australia	9,869.71	2.5	1,835.03	1.5	أستراليا	
New Zealand	654.32	0.2	160.99	0.1	نيوزيلندا	
Africa	8,577.41	2.2	3,754.78	3.0	الدول الأفريقية	
of which:					منها :	
South Africa	4,649.41	1.2	1,998.82	1.6	جنوب أفريقيا	
Grand Total	387,807.75	100	124,588.88	100	المجموع العام	

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

(35) جدول

الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

(بملايين الدرهم)

(In millions of AEDs)

Region / Country	٢٠٠٧ 2007		الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
Asian Countries	18,490.78	55.9	6,932.51	56.8	الدول الآسيوية
of which:					منها :
Japan	184.17	0.6	36.85	0.3	اليابان
China	933.87	2.8	248.32	2.0	الصين
India	11,994.98	36.3	4,911.90	40.2	الهند
South Korea	170.76	0.5	22.02	0.2	كوريا الجنوبية
Arab Countries	8,552.65	25.9	2,419.12	19.8	الدول العربية
of which:					منها :
G.C.C. Countries	4,555.19	13.8	1,174.77	9.6	دول مجلس التعاون الخليجي
Europe	3,258.48	9.9	1,942.80	15.9	الدول الأوروبية
of which:					منها :
European Union	2,672.57	8.1	416.00	3.4	دول الاتحاد الأوروبي
of which:					منها :
United Kingdom	336.90	1.0	110.43	0.9	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	190.16	0.6	55.20	0.5	جمهورية ألمانيا الاتحادية
France	115.07	0.4	25.81	0.2	فرنسا
Italy	266.09	0.8	60.20	0.5	إيطاليا
Benelux Countries	841.81	2.6	132.96	1.1	دول البنيلوكس
Americas	742.36	2.2	283.47	2.3	الدول الأمريكية
of which:					منها :
United States	592.76	1.8	141.27	1.2	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	65.25	0.2	127.03	1.0	كندا
Brazil	31.22	0.1	6.21	—	البرازيل
Oceania	475.86	1.4	104.71	0.9	أوقيانوسيا
of which:					منها :
Australia	313.90	1.0	64.38	0.6	أستراليا
New Zealand	161.96	0.4	39.79	0.3	نيوزيلندا
Africa	1,550.08	4.7	527.42	4.3	الدول الأفريقية
of which:					منها :
South Africa	262.44	0.8	178.05	1.5	جنوب أفريقيا
Grand Total	33,070.21	100	12,209.49	100	المجموع العام

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٦)

Table (36)

Re-Exports by Major Destinations

إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد تصدير إليها

Region / Country					المنطقة / الدولة	
	٢٠٠٧		٢٠٠٨ الربع الأول 1st Qrt. 2008			
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %		
Asian Countries	58,393.01	48.3	22,553.63	51.8	الدول الآسيوية	
of which:					منها :	
Iran	20,947.20	17.3	6,132.40	14.1	إيران	
India	22,387.66	18.5	12,185.16	28.0	الهند	
Pakistan	1,937.62	1.6	521.34	1.2	باكستان	
Hong Kong	2,538.16	2.1	1,137.85	2.6	هونج كونج	
Arab Countries	34,388.58	28.4	9,397.77	21.6	الدول العربية	
of which:					منها :	
G.C.C. Countries	14,326.39	11.9	3,937.06	9.1	دول مجلس التعاون الخليجي	
Europe	16,849.11	13.9	6,842.19	15.7	الدول الأوروبية	
of which:					منها :	
European Union	12,606.54	10.4	2,385.62	5.5	دول الاتحاد الأوروبي	
of which:					منها :	
United Kingdom	1,012.16	0.8	262.64	0.6	المملكة المتحدة	
Federal Republic of Germany	717.81	0.6	229.11	0.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية	
Benelux Countries	3,247.12	2.7	1,408.14	3.2	دول ال比利ونوكس	
Russia	1,355.84	1.1	304.29	0.7	روسيا	
Poland	80.19	0.1	11.27	—	بولندا	
Americas	1,886..29	1.6	1,303.37	3.0	الدول الأمريكية	
of which:					منها :	
United States	1,587.51	1.3	553.15	1.3	الولايات المتحدة الأمريكية	
Canada	106.60	0.1	704.60	1.6	كندا	
Brazil	111.97	0.1	17.19	—	البرازيل	
Oceania	162.35	0.1	58.74	0.1	أوقيانوسيا	
of which:					منها :	
Australia	144.73	0.1	55.78	0.1	أستراليا	
New Zealand	17.62	—	2.96	—	نيوزيلندا	
Africa	9,274.79	7.73	3,389.12	7.8	الدول الأفريقية	
of which:					منها :	
Tanzania	2,484.99	2.1	807.05	1.9	تنزانيا	
Grand Total	120,954.13	100	43,544.82	100	المجموع العام	

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

جدول (٣٧)

واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق

Table (37)

Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections

(In millions of AEDs)

(بملايين الدرهم)

H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		اقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	8.28	37.82	١- حيوانات حية ومنتجاتها حيوانية.
II. Vegetable Products.	65.92	148.70	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	55.97	29.52	٣- شحوم ودهون وزيوت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شمع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	952.79	1,089.14	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	2,529.23	3,139.80	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,860.97	2,161.33	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	597.31	1,079.11	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	44.86	85.71	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة للحيوانات والسراحة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القرز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	10.33	135.23	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطلاء أو غيرها من مواد الخضر، أصناف صناعي الحصر والسلام.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	94.66	236.58	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	446.67	1,015.89	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	96.39	216.39	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

Table (37) Contd.

**Imports and Exports Through Dubai Free Zones
According to Harmonized System Sections**

تابع جدول (٣٧)
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي
حسب اقسام النظام المنسق

H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		اقسام النظام المنسق (بملايين الدرهم)
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	302.39	494.91	١٣ - مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,136.40	2,754.05	١٤ - لذو طبيعي أو مستبنت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حللي الغواية (مقلاة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,270.91	2,946.27	١٥ - معادن عاديّة ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	12,989.80	18,208.62	١٦ - آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاها ولوازها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	1,594.85	2,906.46	١٧ - سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	745.71	1,024.11	١٨ - أدوات وأجهزة للتصويريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو الجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	-	0.14	١٩ - أسلحة وذخائر، أجزاها ولوازها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	368.98	560.45	٢٠ - سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	59.62	465.93	٢١ - تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
Total	26,232.04	38,736.16	المجموع

Source : Dubai Custom Department.

* Including Imports from Free Zones into Dubai.

** Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

** تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)

تجارة الترانزيت

(بملايين الدرهم)

Table (38)

Transit Trade

Year	أبوظبي	الشارقة	المجموع	النسبة المئوية من الواردات of Imports	السنة	
	Abu Dhabi	Sharjah	Total	Percentage		
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤	
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥	
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦	
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧	
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨	
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩	
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠	
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول	
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني	
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث	
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع	
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١	
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول	
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني	
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث	
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع	
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢	
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول	
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني	
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث	
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع	
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣	
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول	
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني	
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث	
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع	
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤	
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول	
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني	
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث	
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع	
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥	
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول	
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني	
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث	
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع	
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦	
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول	
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني	
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث	
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع	
2007	6,034.76	1,853.73	7,888.49	2.0	٢٠٠٧	
1st Qrt.	1,522.22	366.57	1,888.79	2.2	الربع الأول	
2nd Qrt.	1,501.65	438.35	1,940.00	2.1	الربع الثاني	
3rd Qrt.	1,593.76	624.33	2,218.09	2.2	الربع الثالث	
4th Qrt.	1,417.13	424.48	1,841.61	1.7	الربع الرابع	
2008	1st Qrt.	2,184.02	511.76	2,695.78	2.2	الربع الأول

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

جدول (٣٩)

Table (39)
Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(In millions of AEDs)							(بملايين الدراهم)
Countries / Items		2004	2005	2006	2007	٢٠٠٨ الربع الأول 1st Qrt. 2008	الدولة / البيان
Bahrain	Exports*	1,890	5,653	1,864	2,596	624	البحرين الصادرات*
	Imports	1,037	1,052	2,025	1,532	440	الواردات
	Trade Balance	853	4,601	-161	1,064	184	الميزان التجاري
Saudi Arabia	Exports*	2,703	3,848	3,436	5,260	1,496	السعودية الصادرات*
	Imports	6,502	7,684	11,894	12,879	4,257	الواردات
	Trade Balance	-3,799	-3,836	-8,458	-7,619	-2,761	الميزان التجاري
Oman	Exports*	381	1,121	1,513	2,781	760	عمان الصادرات*
	Imports	73	123	142	258	574	الواردات
	Trade Balance	308	998	1,371	2,528	186	الميزان التجاري
Qatar	Exports*	1,231	2,590	3,132	4,403	1,385	قطر الصادرات*
	Imports	931	766	1,124	1,438	365	الواردات
	Trade Balance	300	1,824	2,008	2,969	1,020	الميزان التجاري
Kuwait	Exports*	1,478	3,013	3,107	3,839	847	الكويت الصادرات*
	Imports	691	911	1,703	1,581	558	الواردات
	Trade Balance	787	2,102	1,404	2,251	289	الميزان التجاري
Total	Exports*	7,683	16,225	13,052	18,881	5,112	الإجمالي الصادرات*
	Imports	9,234	10,536	16,888	17,688	6,194	الواردات
	Trade Balance	-1,551	5,689	-3,836	1,193	-1,082	الميزان التجاري

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر: دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .

* Including Re-Exports.

* تشمل إعادة التصدير .

جدول (٤٠)

الحساب المالي الدوري الموحد

(In millions of AEDs) (بملايين الدراهم)

	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006*	2007**	
Total Revenues	44,738	74,386	68,633	57,218	77,012	94,751	143,905	201,166	228,750	الإيرادات العامة
Tax Revenues	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,027	13,833	إيرادات ضريبية
Customs	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,461	8,020	الجمارك
Other	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,566	5,813	أخرى
Non-Tax Revenues	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	193,139	214,917	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	164,775	176,265	البترول والغاز
Enterprise Profits	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	9,478	6,613	أرباح الشركات المساهمة
Other	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	18,886	32,039	أخرى
Total Expenditures	74,265	84,066	95,459	86,616	91,433	96,274	104,430	125,977	159,726	النفقات العامة
Current	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	103,907	121,314	جارية
Wages and Salaries	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,693	21,265	الأجور والرواتب
Goods and Services	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,177	35,420	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,806	29,692	الدعم والتحويلات
Other	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	29,231	34,937	أخرى
Development	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	15,225	17,271	إنمائية
Loans and Equity	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	6,845	21,141	القروض والمساهمات الرأسالية
Domestic	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	8,798	18,733	محلي
Foreign	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,953	2,408	أجنبي
Overall Surplus (+)/Deficit (-)	-29,527	-9,680	-26,826	-29,398	-14,421	-1,523	39,475	75,189	69,024	الفائض (+) / العجز (-)
Financing	29,527	9,680	26,826	29,398	14,421	1,523	-39,475	-75,189	-69,024	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	-9,498	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other ¹	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-70,638	-59,526	أخرى ¹

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.

(As from 2003: Ministry of Economy)

1) Transfers from (+) / or to (-) Government Investment Income.

* Revised Figures.

** Preliminary Figures.

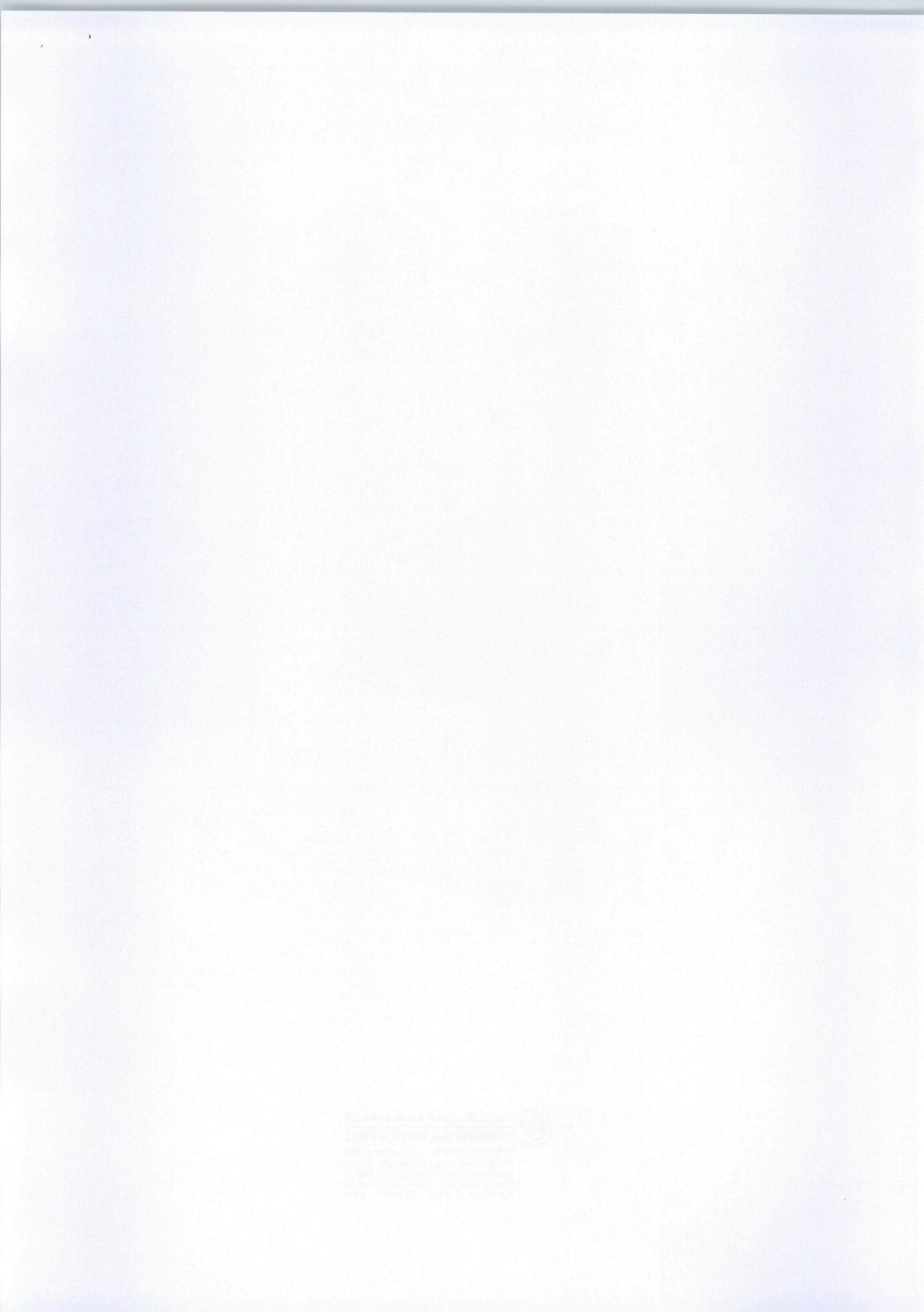
المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .

(اعتباراً من ٢٠٠٣ . وزارة الاقتصاد)

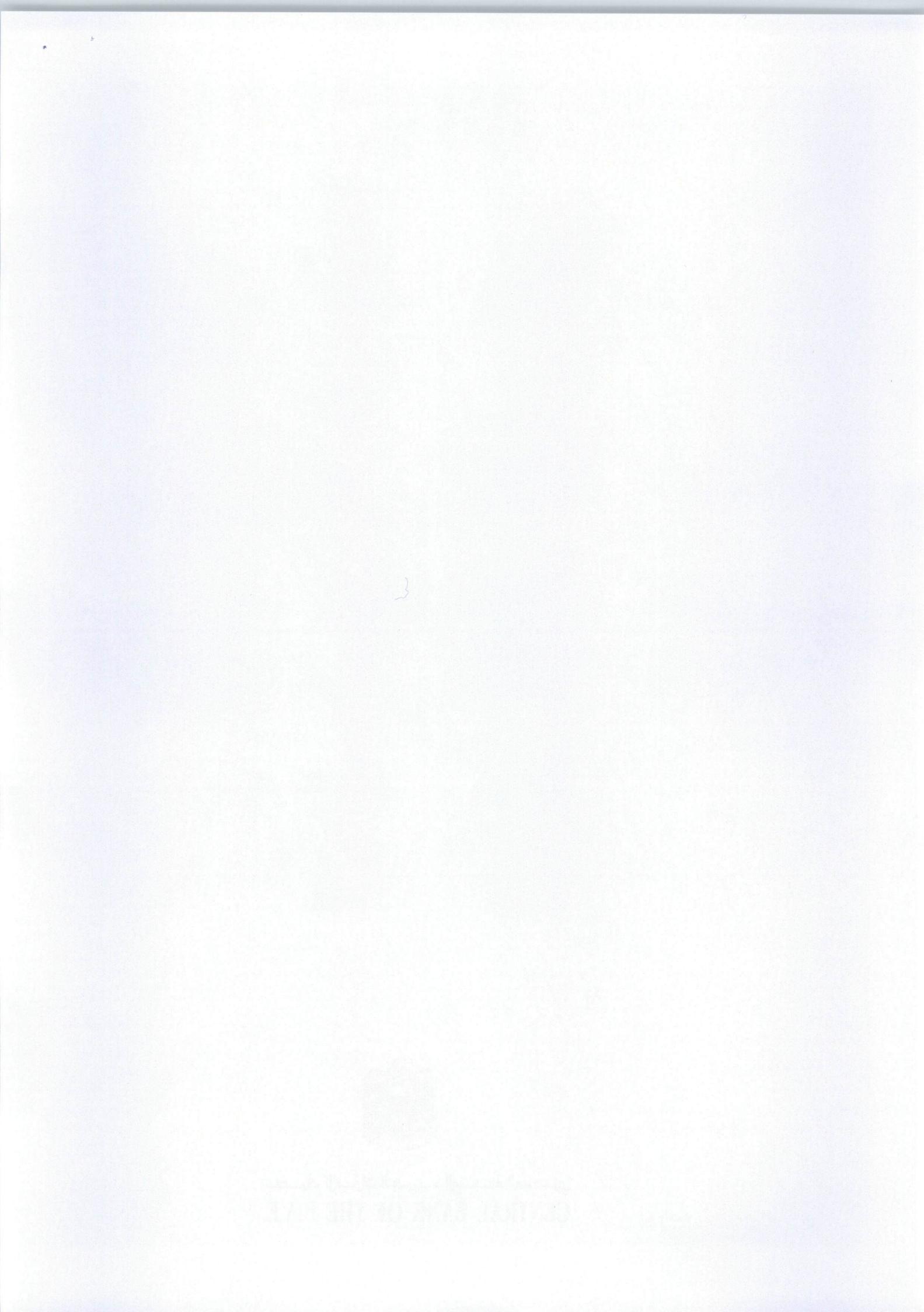
1) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

* أرقام معينة .

** أرقام أولية .









مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.